

# Hand Blender

## User Manual



HBS6600W

EN | DE | FR | TR | ES | PL | IT | RO

01M-8839613200-0918-02

**beko**

## Please read this manual first!

Dear Valued Customer,

Thank you for preferring this Beko appliance. We hope that you get the best results from your appliance which has been manufactured with high quality and state-of-the-art technology. For this reason, please read this user manual and all other provided documents carefully before using the appliance and keep it as a reference for future use. If you hand over the appliance to someone else, give the user manual as well. Follow the instructions by paying attention to all the information and warnings in the user manual.

## Meanings of the symbols

Following symbols are used in various sections of this manual:



Important information and useful hints about usage.



**WARNING:** Warnings for dangerous situations concerning the safety of life and property.



Suitable for contact with food.



Do not immerse the appliance in water.



Protection class for electric shock.



This product has been produced in environmentally-friendly, state-of-the-art facilities.

Conforms to the WEEE Directive.



It does not contain PCB.

## CONTENTS

---

**ENGLISH** 4-12

---

**DEUTSCH** 13-25

---

**FRANÇAIS** 26-37

---

**TÜRKÇE** 38-45

---

**ESPAÑOL** 46-59

---

**POLSKI** 60-75

---

**ITALIANO** 76-87

---

**ROMÂNĂ** 88-99

---

# 1

## Important safety and environmental instructions

This section contains safety instructions that will help protect from risk of personal injury or material damage. Failure to follow these instructions voids any granted warranty.

### 1.1 General safety

- This appliance complies with international safety standards.
- This appliance can be used by people who have limited physical, sensory or mental capacity or who do not have knowledge and experience, provided that they are supervised or they understand the instructions with regard to safe use of the product and potential dangers.
- Children should not play with the appliance. Cleaning and maintenance works should not be performed by children.
- This appliance cannot be used by children.
- Keep the appliance and the power cable out of the reach of children.

# 1

## Important safety and environmental instructions

- Do not use it if the power cable, blades or the appliance itself is damaged. Contact an authorised service.
- Only use the original parts or parts recommended by the manufacturer.
- Do not attempt to dismantle the appliance.
- Your mains power supply should comply with the information supplied on the rating plate of the appliance.
- Do not use the appliance with an extension cable.
- Do not pull the power cable when unplugging the appliance.
- Unplug the appliance when left unattended and wait for it to stop completely while installing/removing accessories or before cleaning.
- Do not touch the plug of the appliance with damp or wet hands.
- Do not use the device for hot food.
- To prevent overheating, do not use the appliance continuously for more than 10 seconds. Leave to cool for 1 minute in between each 10 seconds of operation.

# 1

## Important safety and environmental instructions

- Use the appliance only with the supplied base and container.
- Do not operate the appliance without the ingredients in the bowl.
- Remove bones and stones from food to prevent the blades and the appliance from getting damaged.
- This appliance is not suitable for dry or hard foods as this will quickly cause the blades to become dull.
- Follow all warnings to prevent injuries due to incorrect use.
- When emptying the container, during cleaning and grabbing chopping blades with bare hands serious injuries could result due to incorrect use. Use the plastic section trying to hold the chopping blade.
- After cleaning, dry the appliance and all parts before connecting it to mains supply and before attaching the parts.
- Do not immerse the appliance, power cable, or power plug in water or any other liquids.
- Do not operate or place any part of this appliance or its parts on or near hot surfaces.

# 1

## Important safety and environmental instructions

- If you keep the packaging materials, store them out of the reach of children.

### 1.2 Compliance with the WEEE Directive and Disposing of the Waste Product:

This product complies with EU WEEE Directive (2012/19/EU). This product bears a classification symbol for waste electrical and electronic equipment (WEEE).



This product has been manufactured with high quality parts and materials which can be reused and are suitable for recycling. Do not dispose of the waste product with normal domestic and other wastes at the end of its service life. Take it to the collection center for the recycling of electrical and electronic equipment. Please consult your local authorities to learn about these collection centers.

### 1.3 Compliance with RoHS Directive

The product you have purchased complies with EU RoHS Directive (2011/65/EU). It does not contain harmful and prohibited materials specified in the Directive.

# 1

## Important safety and environmental instructions

### 1.4 Package information



Packaging materials of the product are manufactured from recyclable materials in accordance with our National Environment Regulations. Do not dispose of the packaging materials together with the domestic or other wastes. Take them to the packaging material collection points designated by the local authorities.

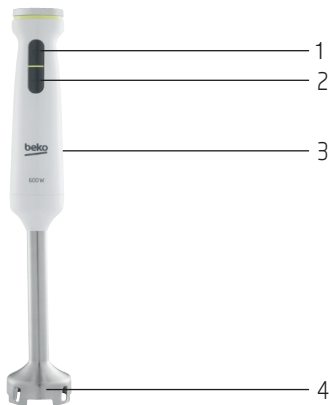
### 1.5 Things to do for energy saving

Follow the times recommended in the manual during use. Unplug the appliance after use.



## 2 Your Hand Blender

### 2.1 Overview



1. Operating switch
2. Turbo button
3. Motor unit
4. Blending shaft

### 2.2 Technical data

#### Power supply:

220-240 V ~, 50-60 Hz

**Power:** 600 W

Rights to make technical and design changes are reserved.

The values which are declared in the markings affixed on your appliance or other printed documents supplied with it represent the values which were obtained in the laboratories pursuant to the pertinent standards. These values may vary according to the usage of the appliance and ambient conditions.

## 3 Usage

### 3.1 Intended use

This appliance is intended only for household use; it is not suitable for professional use. It is designed for chopping and whisking small amounts of solid food only.

### 3.2 Initial use

Clean the appliance parts before initial use (see 4.1).

### 3.3 Blending and chopping with the blending shaft

1. Attach the blending shaft (4) to the end of the motor unit (3) by turning it anti-clockwise "⌚".
  - Fit it into its place, do not apply too much force.
2. Put the ingredients (in small pieces) to be processed into the mixing bowl.
3. Immerse it into the mixing bowl.
4. Plug in the appliance.
5. Press the operating switch to operate.



You can get better results if you make circular movements with the appliance during processing.

6. When you are done with the appliance, unplug it and wait for it to stop completely.
7. Remove the blending shaft (4) from the motor unit (3) by turning it clockwise "⌚".

## 3 Usage

### 3.4 Maximum quantities and durations

Ingredient	Max. amount
Garlic/Onions (diced)	150-250 g
Soup	200-300 g
Parsley	40-50 g
Meat (diced)	100-150 g
Cheese (diced)	100-150 g
Hazelnut/Almond Kernels	100-200 g
Fruit (diced)	250-300 g
Infant formula	250-300 g



Each press on the operating switch that lasts 1 to 2 seconds is a "PULSE".



Pressing the operating switch for 1 second is enough for soft foods like onions and parsley.

## 4 Cleaning and care

### 4.1 Cleaning

1. Unplug the appliance before cleaning.
2. Wait for the relevant part of the appliance to stop.
3. Use a slightly damp cloth to clean the motor unit, operating head and outer parts of the appliance.
4. You can clean the blending shaft with lukewarm water and some dishwashing liquid.



**WARNING:** Inner part of the blending shaft should not get into contact with water.

5. Dry all parts of the appliance after cleaning.



**WARNING:** Never use gasoline, solvent, abrasive cleaning agents, metal objects or hard brushes to clean the appliance.



**WARNING:** Never immerse the motor unit in water or in any other liquid.

### 4.2 Storage

- If you do not intend to use the appliance for a long time, store it carefully.
- Unplug the appliance before lifting the appliance and its cable.
- Store the appliance in a cool and dry place.
- Keep the appliance out of the reach of children.

### 4.3 Handling and transportation

- During handling and transportation, carry the appliance in its original packaging. The packaging of the appliance protects it against physical damages.
- Do not place heavy loads on the appliance or on the packaging. The appliance may get damaged.
- Dropping the appliance may render it non-operational or cause permanent damage.

## Bitte zunächst diese Anleitung lesen!

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,  
Danke, dass Sie sich für dieses Gerät der Marke Beko entschieden haben. Wir hoffen, dass Sie mit diesem Gerät, das mit den höchsten Qualitätsanforderungen und der modernsten Technologie hergestellt wurde, beste Ergebnisse erzielen. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung und alle anderen Begleitdokumente aufmerksam, bevor Sie das Gerät verwenden; bewahren Sie sie zum künftigen Nachschlagen sicher auf. Wenn Sie das Gerät an einen Dritten weitergeben, händigen Sie bitte auch diese Anleitung aus. Befolgen Sie die Anweisungen, indem Sie alle Informationen und Warnhinweise in der Bedienungsanleitung beachten.

## Bedeutung der Symbole

Folgende Symbole werden in den verschiedenen Abschnitten dieser Anleitung verwendet:



Wichtige Informationen und nützliche Tipps zur Verwendung.



**WARNUNG:** Warnhinweise zu gefährlichen Situationen im Hinblick auf die Sicherheit von Leib, Leben und Eigentum.



Geeignet für den Kontakt mit Lebensmitteln.



Gerät nicht in Wasser tauchen.



Schutzklasse gegen Stromschläge.



Dieses Produkt wurde in umweltfreundlichen, hochmodernen Einrichtungen hergestellt.

Dieses Gerät erfüllt die WEEE-Richtlinie.



Es enthält kein PCB.

Dieser Abschnitt enthält Sicherheitsanweisungen, die beim Schutz vor Personen- und Sachschäden helfen.

Bei Nichtbeachtung dieser Anweisungen erlischt die gewährte Garantie.

## 1.1 Allgemeine Sicherheit

- Dieses Gerät erfüllt internationale Sicherheitsstandards.
- Dieses Gerät kann von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder ohne spezielles Wissen oder Erfahrung verwendet werden, sofern sie beaufsichtigt werden oder die Anweisungen zum sicheren Umgang mit dem Produkt und dessen potenzielle Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen nicht von Kindern ausgeführt werden.
- Dieses Gerät darf nicht von Kindern benutzt werden.
- Halten Sie Gerät und Netzkabel von Kindern fern.

- Verwenden Sie das Produkt nicht, falls Netzkabel, Klingen oder Gerät selbst beschädigt sind. Wenden Sie sich dann an einen autorisierten Serviceanbieter.
- Nur Originalteile und vom Hersteller empfohlene Teile verwenden.
- Nicht versuchen, das Gerät zu demontieren.
- Die Stromversorgung muss mit den Angaben am Typenschild des Gerätes übereinstimmen.
- Das Gerät nicht mit einem Verlängerungskabel verwenden.
- Beim Ausziehen des Steckers nicht am Netzkabel selbst ziehen.
- Ziehen Sie den Netzstecker und warten Sie, bis das Gerät vollständig zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie Zubehör installieren/entfernen, das Gerät reinigen oder es unbeaufsichtigt lassen.
- Berühren Sie Stecker und Gerät nicht mit feuchten oder nassen Händen.
- Das Gerät nicht mit heißen Lebensmitteln benutzen.



# 1

## Wichtige Hinweise zu Sicherheit und Umwelt

- Das Gerät zur Vermeidung einer Überhitzung nicht länger als 10 Sekunden in Folge benutzen. Zwischen 10-sekündigen Einsätzen 1 Minute abkühlen lassen.
- Verwenden Sie das Gerät nur mit der mitgelieferten Basis und dem Behälter.
- Das Gerät nicht ohne Zutaten in der Schüssel betätigen.
- Knochen und Kerne zur Vermeidung von Schäden an Klingen und Gerät aus Lebensmitteln entfernen.
- Dieses Gerät eignet sich nicht für trockene oder harte Lebensmittel, da diese die Klingen schnell stumpf werden lassen können.
- Zur Vermeidung von Verletzungen aufgrund unsachgemäßer Benutzung alle Warnungen befolgen.
- Beim Leeren des Behälters, während der Reinigung und bei der Handhabung der Klingen mit bloßen Händen können in Folge unsachgemäßer Benutzung ernsthafte Verletzungen auftreten. Halten Sie die Klinge am Kunststoffteil.

- Das Gerät und sämtliche Zubehörteile nach der Reinigung gründlich trocknen, bevor es mit der Stromversorgung verbunden wird und bevor Teile abgenommen oder angebracht werden.
- Gerät, Netzkabel sowie Netzstecker nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen.
- Das Gerät und dessen Zubehör nicht auf oder in der Nähe von heißen Oberflächen betreiben oder platzieren.
- Falls Sie die Verpackungsmaterialien aufheben möchten, bewahren Sie sie außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

## 1.2 Entsorgung von Altgeräten:

Dieses Produkt erfüllt die Vorgaben der EU-WEEE-Direktive (2012/19/EU). Das Produkt wurde mit einem Klassifizierungssymbol für elektrische und elektronische Altgeräte (WEEE) gekennzeichnet.



Dieses Gerät wurde aus hochwertigen Materialien hergestellt, die wiederverwendet und recycelt werden können. Entsorgen Sie das Gerät am Ende seiner Einsatzzeit nicht mit dem regulären Hausmüll; geben Sie es stattdessen bei einer Sammelstelle zur Wiederverwertung von elektrischen und elektronischen Altgeräten ab. Ihre Stadtverwaltung informiert Sie gerne über geeignete Sammelstellen in Ihrer Nähe.

## 1.3 Einhaltung von RoHS-Vorgaben:

Das von Ihnen erworbene Produkt erfüllt die Vorgaben der EU-RoHS Richtlinie (2011/65/EU). Es enthält keine in der Richtlinie angegebenen gefährlichen und unzulässigen Materialien.

## 1.4 Informationen zur Verpackung



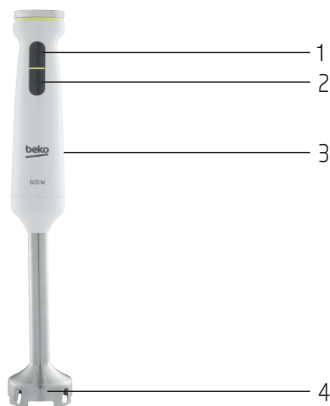
Die Verpackung des Produkts wurde gemäß unserer nationalen Gesetzgebung aus recyclingfähigen Materialien hergestellt. Entsorgen Sie die Verpackungsmaterialien nicht mit dem Hausmüll oder anderem Müll. Bringen Sie sie zu einer von der Stadtverwaltung bereitgestellten Sammelstelle für Verpackungsmaterial.

## 1.5 Hinweise zum Energiesparen

Befolgen Sie während der Benutzung die in der Anleitung empfohlenen Zeiten. Nach der Benutzung den Netzstecker ziehen.

## 2 Ihr Handmixer

### 2.1 Übersicht



1. Ein-/Ausshalter
2. Turbo-Taste
3. Motoreinheit
4. Rührstab

### 2.2 Technische Daten

#### Spannungsversorgung:

220 - 240 V Wechselspannung,  
50-60 Hz

**Leistung:** 600 W

Technische und optische  
Änderungen vorbehalten.

Die am Gerät oder in der Dokumentation angegebenen Werte wurden nach maßgeblichen Standards unter Laborbedingungen ermittelt. Diese Werte können je nach Einsatz- und Umgebungsbedingungen variieren.

## 3 Nutzung

### 3.1 Vorgesehene Verwendung

Dieses Gerät ist nur für den Einsatz in Privathaushalten vorgesehen; es eignet sich nicht für den professionellen Einsatz. Es eignet sich nur zum Zerkleinern und Verrühren kleiner Mengen fester Lebensmittel.

### 3.2 Erste Verwendung

Reinigen Sie die Geräteteile vor der ersten Benutzung (siehe 4.1).

### 3.3 Rühren und Zerkleinern mit dem Rührschaft

1. Bringen Sie den Rührstab (4) durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn "⌚" am Ende der Motoreinheit (3) an.
  - Bringen Sie den Schaft an seiner Position an, ohne zu viel Kraft auszuüben.
2. Füllen Sie die gewünschten Zutaten (in kleine Stücke zerkleinert) in den Mischbecher ein.

3. Führen Sie das Gerät tief in den Mischbecher ein.
4. Schließen Sie das Netzkabel an.
5. Drücken Sie zur Inbetriebnahme den Betriebsschalter.



Sie erzielen bessere Ergebnisse, wenn Sie während der Verarbeitung kreisförmige Bewegungen mit dem Gerät machen.

6. Ziehen Sie nach der Benutzung den Netzstecker und warten Sie, bis das Gerät vollständig zum Stillstand gekommen ist.
7. Entfernen Sie den Rührstab (4) durch Drehen im Uhrzeigersinn "⌚" von der Motoreinheit (3).

## 3 Nutzung

### 3.4 Maximale Mengen und Zeiten

Zutat	Max. Menge
Knoblauch/Zwiebeln (gewürfelt)	150 - 250 g
Suppe	200 - 300 g
Petersilie	40 - 50 g
Fleisch (gewürfelt)	100 - 150 g
Käse (gewürfelt)	100 - 150 g
Haselnüsse/Mandeln	100 - 200 g
Obst (gewürfelt)	250 - 300 g
Säuglingsnahrung	250 - 300 g



Wenn Sie den Betriebsschalter 1 bis 2 Sekunden gedrückt halten, wird die Pulsfunktion aktiviert.



Bei weichen Lebensmitteln, wie Zwiebeln und Petersilie, genügt es, den Betriebsschalter 1 Sekunde zu drücken.

## 4 Reinigung und Pflege

### 4.1 Reinigung

1. Ziehen Sie vor der Reinigung den Netzstecker aus der Steckdose.
2. Warten Sie, bis das entsprechende Teil des Gerätes zum Stillstand gekommen ist.
3. Motoreinheit, Kopfteil und äußere Teile des Gerätes mit einem leicht angefeuchteten Tuch reinigen.
4. Sie können den Rührstab mit lauwarmem Wasser und etwas Spülmittel reinigen.



**WARNUNG:** Der Innenteil des Rührstabs sollte nicht mit Wasser in Berührung kommen.

5. Nach der Reinigung alle Teile des Gerätes trocknen.



**WARNUNG:** Reinigen Sie das Gerät niemals mit Benzin, Lösungsmitteln, Scheuermitteln, Metallgegenständen, harten Bürsten oder ähnlichen Hilfsmitteln.



**WARNUNG:** Tauchen Sie die Motoreinheit niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.

### 4.2 Aufbewahrung

- Verstauen Sie das Gerät sorgfältig, falls Sie es längere Zeit nicht benutzen sollten.
- Ziehen Sie den Netzstecker, bevor Sie das Gerät und sein Kabel anheben.
- Lagern Sie das Gerät an einem kühlen, trockenen Ort.
- Halten Sie das Gerät von Kindern fern.

### 4.3 Handhabung und Transport

- Transportieren Sie das Gerät in seiner Originalverpackung. Die Verpackung schützt das Gerät vor Beschädigungen.
- Legen Sie keine schweren Gegenstände auf dem Gerät oder der Verpackung ab. Andernfalls könnte das Gerät beschädigt werden.
- Falls das Gerät herunterfällt, ist es möglicherweise nicht mehr funktionsfähig oder weist dauerhafte Schäden auf.



## 5 Garantie

Vertriebsniederlassung Österreich für Beko Kleingeräte:

Elektra Bregenz AG  
Pfarrgasse 77  
A-1230, Wien

<http://at.beko.com/>



Sehr geehrter Kunde!

Vielen Dank, dass Sie sich für ein Qualitätsprodukt von Beko entschieden haben!

Unsere Geräte werden nach den neuesten technischen Erkenntnissen entwickelt, produziert und geprüft.

Sollte trotzdem eine Störung auftreten, so bitten wir Sie, sich mit Ihrem **Fachhändler** bzw. mit der Verkaufsstelle in Verbindung zu setzen.

Gewährleistungsansprüche können **nicht direkt bei Beko** geltend gemacht werden! Behalten Sie deshalb immer Ihre Verkaufsquittung als Beleg.

Wir danken Ihnen, für Ihr Vertrauen und wünschen Ihnen viel Freude mit Ihrem neuen Produkt!

# Lisez d'abord ce manuel d'utilisation avant toute utilisation !

Chère cliente, cher client,

Merci d'avoir choisi cet appareil Beko. Nous espérons que cet appareil, fabriqué dans des installations modernes et soumis à un processus de contrôle qualité rigoureux, vous offre les meilleures performances possibles. C'est pourquoi nous vous recommandons, avant d'utiliser cet appareil, de lire attentivement ce manuel et tous les autres documents fournis et de les conserver soigneusement pour toute consultation future. Si vous confiez l'appareil à quelqu'un d'autre, n'oubliez pas de lui remettre également le manuel d'utilisation. Suivez les instructions en accordant une attention particulière à toutes les informations et les avertissements contenus dans le manuel utilisateur.

## Signification des symboles

Les symboles suivants sont repris tout au long de ce manuel :



Informations importantes et conseils utiles concernant l'utilisation de l'appareil.



**AVERTISSEMENT** : Avertissement sur les situations dangereuses concernant la sécurité des biens et des personnes.



Adapté à entrer en contact avec des aliments.



Ne plongez pas l'appareil dans l'eau.



Catégorie de protection contre le risque d'électrocution.



Ce produit a été fabriqué dans des usines écologiques et ultramodernes.

---

Cet appareil est conforme à la directive  
DEEE.



Ne contient pas de PCB.

# 1

## Instructions importantes en matière de sécurité et d'environnement

Cette section contient des consignes de sécurité qui permettent de se prémunir contre les risques de dommages corporels ou de dégâts matériels.

Le non-respect de ces consignes annule la garantie.

### 1.1 Consignes générales de sécurité

- Cet appareil est conforme aux normes internationales de sécurité.
- Cet appareil peut être utilisé par les personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui manquent d'expérience et de connaissances, à condition qu'elles soient supervisées ou qu'elles aient reçu les consignes concernant l'utilisation sûre de l'appareil et assimilé les dangers encourus.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Les travaux d'entretien et de nettoyage ne doivent pas être effectués par des enfants.
- Cet appareil ne peut pas être utilisé par les enfants.
- Maintenez l'appareil et le câble hors de la portée des enfants.

# 1

## Instructions importantes en matière de sécurité et d'environnement

- N'utilisez pas l'appareil si le câble d'alimentation, les lames ou l'appareil lui-même est endommagé. Contactez un service agréé.
- Utilisez uniquement des pièces d'origine ou pièces recommandées par le fabricant.
- N'essayez pas de démonter l'appareil.
- Assurez-vous que votre source d'alimentation électrique soit conforme aux informations spécifiées sur la plaque signalétique de votre appareil.
- N'utilisez pas l'appareil avec une rallonge.
- Ne tirez pas sur le cordon d'alimentation de l'appareil pour le débrancher.
- Débranchez l'appareil lorsqu'il est laissé sans surveillance et attendez qu'il s'arrête complètement, lors du montage/retrait des accessoires ou avant de le nettoyer.
- Ne touchez jamais la fiche de l'appareil avec les mains humides ou mouillées.
- N'utilisez pas l'appareil pour traiter des aliments chauds.

# 1

## Instructions importantes en matière de sécurité et d'environnement

- Pour éviter toute surchauffe, ne faites pas fonctionner l'appareil de manière continue pendant plus de 10 secondes. Laissez-le refroidir pendant 1 minute entre chaque utilisation de 10 secondes.
- Utilisez l'appareil uniquement avec le socle et le broc fournis.
- Ne faites pas fonctionner l'appareil sans ingrédients dans le bol.
- Retirez les os et les cailloux des aliments pour éviter d'endommager les lames et l'appareil.
- Cet appareil n'est pas adapté pour hacher des aliments secs ou durs qui endommageraient rapidement les lames.
- Suivez toutes les instructions afin d'éviter des blessures dues à un mauvais usage de l'appareil.
- Lorsque vous videz le réservoir, de graves blessures résultant d'un mauvais usage peuvent survenir pendant le nettoyage si vous attrapez les lames du hachoir à mains nues. Utilisez la partie en plastique lorsque vous essayez de tenir la lame du hachoir.

# 1

## Instructions importantes en matière de sécurité et d'environnement

- Après le nettoyage, séchez l'appareil et toutes ses pièces avant de le brancher au secteur ou avant de fixer les pièces.
- Ne plongez pas l'appareil, le câble d'alimentation ou la fiche d'alimentation électrique dans de l'eau ou dans tout autre liquide.
- N'utilisez, ni ne placez aucune pièce de l'appareil sur des sources de chaleur ou à proximité de celles-ci.
- Si vous conservez les matériaux d'emballage, tenez-les hors de la portée des enfants.

### 1.2 Conformité avec la directive DEEE et mise au rebut des déchets :

Ce produit est conforme à la directive DEEE (2012/19/UE) de l'Union européenne). Ce produit porte un symbole de classification pour la mise au rebut des équipements électriques et électroniques (DEEE).



Le présent produit a été fabriqué avec des pièces et du matériel de qualité supérieure susceptibles d'être réutilisés et adaptés au recyclage. Par conséquent, nous vous conseillons de ne pas le mettre au rebut avec les ordures ménagères et d'autres déchets à la fin de sa durée de vie. Au contraire, rendez-vous dans un point de collecte pour le recyclage de tout matériel électrique et électronique. Veuillez vous rapprocher des autorités de votre localité pour plus d'informations concernant le point de collecte le plus proche.

# 1

## Instructions importantes en matière de sécurité et d'environnement

### 1.3 Conformité avec la directive LdSD :

L'appareil que vous avez acheté est conforme à la directive LdSD (2011/65/UE) de l'Union européenne. Il ne comporte pas les matériels dangereux et interdits mentionnés dans la directive.

### 1.4 Information sur l'emballage



L'emballage du produit est composé de matériaux recyclables, conformément à notre réglementation nationale. Ne jetez pas les éléments d'emballage avec les déchets domestiques et autres déchets. Déposez-les dans un des points de collecte d'éléments d'emballage que vous indiquera l'autorité locale dont vous dépendez.

### 1.5 Astuces pour faire des économies d'énergie

Respectez les durées recommandées dans le manuel pendant l'utilisation. Débranchez l'appareil après utilisation.



## 2 Votre mixeur plongeant

### 2.1 Vue d'ensemble



1. Interrupteur
2. Bouton Turbo
3. Unité moteur
4. Tige de mixage

### 2.2 Données techniques

#### Alimentation électrique :

220-240 V ~, 50-60 Hz

**Puissance : 600 W**

Droits de modifications techniques ou de conception réservés.

Les valeurs indiquées sur les inscriptions apposées sur votre appareil ou les autres documents fournis avec le produit sont des valeurs obtenues en conditions de laboratoire, conformément aux normes en vigueur. Ces valeurs peuvent varier selon l'utilisation de l'appareil et les conditions ambiantes.

## 3 Utilisation

### 3.1 Utilisation prévue

Cet appareil a été conçu uniquement pour une utilisation domestique ; il ne convient pas à un usage professionnel. Il a été conçu uniquement pour hacher et battre de petites quantités d'aliments solides.

### 3.2 Première utilisation

Nettoyez les pièces de l'appareil avant la première utilisation (se reporter au paragraphe 4.1).

### 3.3 Mixage et hachage avec la tige de mixage métallique

1. Fixez la tige de mixage (4) à l'extrémité du bloc moteur (3) en la tournant dans le sens antihoraire "⌚".
  - Installez-la dans son emplacement, n'exercez aucune pression.
2. Mettez les ingrédients (en petits morceaux) à transformer dans le bol mélangeur.

3. Versez-les dans le bol mélangeur.
4. Branchez l'appareil.
5. Appuyez sur l'interrupteur pour le faire fonctionner.



Vous obtiendrez de meilleurs résultats si vous effectuez des mouvements circulaires avec l'appareil pendant le processus.

6. Lorsque vous avez terminé d'utiliser l'appareil, débranchez-le et attendez son arrêt complet.
7. Retirez la tige de mixage (4) du bloc moteur (3) en le tournant dans le sens horaire "⌚".

## 3 Utilisation

### 3.4 Quantités maximales et durées

Ingrédients	Quantité maximale
Ail/oignons (en dés)	150-250 g
Soupe	200-300 g
Persil	40-50 g
Viande (en dés)	100-150 g
Fromage (en dés)	100-150 g
Noisettes / Amandes décortiquées	100-200 g
Fruits (en dés)	250-300 g
Préparations pour nourrissons	250-300 g



Chaque pression sur l'interrupteur qui dure 1 à 2 secondes correspond à un « PULSE ».



Pour des aliments mous comme les oignons et le persil, une pression de l'interrupteur d'une 1 seconde est suffisante.

## 4 Nettoyage et entretien

### 4.1 Nettoyage

1. Veillez à toujours débrancher l'appareil avant de le nettoyer.
2. Patientez jusqu'à l'arrêt total de la partie correspondante de l'appareil.
3. Utilisez un chiffon légèrement humidifié pour nettoyer l'extérieur de l'unité moteur, la tête d'actionnement et les parties externes de l'appareil.
4. Vous pouvez nettoyer la tige de mixage avec de l'eau tiède et un peu de liquide vaisselle.

**Avertissement :**

La partie intérieure de la tige de mixage ne doit pas entrer en contact avec l'eau.

5. Séchez tous les éléments de l'appareil après le nettoyage.

**Avertissement :**

N'utilisez jamais d'essence, de solvants, de nettoyeurs abrasifs, d'objets métalliques ou de brosses dures pour nettoyer la machine.

**Avertissement :**

Ne plongez jamais le bloc moteur dans l'eau ou dans tout autre liquide.

### 4.2 Rangement

- Si vous ne comptez pas utiliser votre appareil pendant une période prolongée, veuillez le ranger soigneusement.
- Débranchez l'appareil avant de le soulever ou de soulever son câble.
- Conservez l'appareil dans un endroit frais et sec.
- Tenez l'appareil hors de portée des enfants.

### 4.3 Manipulation et transport

- Pendant la manipulation et le transport, portez toujours l'appareil dans son emballage d'origine. L'emballage de l'appareil le protège des dommages physiques.
- Ne placez pas de charges lourdes sur l'appareil/l'emballage. Cela peut endommager l'appareil.
- Toute chute de l'appareil peut le rendre non opérationnel ou l'endommager de façon permanente.

# 1 Önemli güvenlik ve çevre talimatları

Bu bölümde, yaralanma ya da maddi hasar tehlikelerini önlemeye yardımcı olacak güvenlik talimatları yer almaktadır.

Bu talimatlara uyulmaması halinde her türlü garanti geçersiz hale gelir.

## 1.1 Genel güvenlik

- Bu cihaz, uluslararası güvenlik standartlarına uygundur.
- Cihazın kısıtlı fiziksel, duyuşal, zihinsel kapasiteye sahip olan ya da bilgi ve deneyime sahip olmayan kişiler tarafından kullanılabilmesi için gözetim altında olmaları veya cihazın güvenli kullanımı ile ilgili talimatları ve tehlikeleri anlamaları gerekir.
- Çocuklar cihazla oynamamalıdır. Temizlik ve kullanıcı bakım işlemleri, çocuklar tarafından yapılmamalıdır.
- Bu cihaz çocuklar tarafından kullanılamaz.
- Cihazı ve elektrik kablosunu, çocukların ulaşamayacağı bir yerde muhafaza edin.
- Elektrik kablosu, cihaz veya cihazın bıçağı hasarlıysa kullanmayın. Yetkili servise başvurun.

## 1 Önemli güvenlik ve çevre talimatları

- Sadece orijinal parçaları veya üretici tarafından tavsiye edilen parçaları kullanın.
- Cihazı parçalarına ayırmayın.
- Şebeke güç kaynağınız cihazın tip etiketinde belirtilen bilgilere uygun olmalıdır.
- Cihazı uzatma kablosuyla kullanmayın.
- Cihazın fişini çıkartırken kablosundan çekmeyin.
- Gözetimsiz bırakıldığında, aksesuar takma/çıkarma işleminde veya temizlikten önce cihazın fişini prizden çekin ve tamamen durmasını bekleyin.
- Ellerinizi nemli veya ıslakken cihazın fişine dokunmayın.
- Sıcak yiyecekler için cihazı kullanmayın.
- Aşırı ısınmayı önlemek için cihazı sürekli olarak 10 saniyeden uzun süre kullanmayın. Her 10 saniyelik çalıştırma arasında cihazı 1 dakika için soğumaya bırakın.
- Cihazı sadece birlikte verilen altlığı ve kasesi ile kullanın.
- Cihazı, kasesi boş şekilde çalıştırmayın.

## 1 Önemli güvenlik ve çevre talimatları

- Bıçakların ve cihazın zarar görmesini önlemek için gıdalardan kemikleri ve çekirdekleri çıkarın.
- Cihaz, bıçakların kısa sürede körelmesine neden olabilecek kuru veya sert gıdalar için uygun değildir.
- Hatalı kullanımdan ötürü yaralanmaları önlemek için tüm uyarılara uyun.
- Kabı boşaltırken, temizlik esnasında ve parçalama bıçağına çıplak el ile dokunurken hatalı kullanımdan ötürü ciddi yaralanmalar meydana gelebilir. Parçalama bıçağını sadece plastik kısmından tutmaya çalışarak dikkatli tutun.
- Temizlik sonrasında, elektriğe bağlamadan ve parçalarını takmadan önce cihazı ve tüm parçalarını kurutun.
- Cihazı, elektrik kablosunu veya elektrik fişini suya ya da diğer sıvılara batırmayın.
- Cihazı veya parçalarını sıcak yüzeylerin üzerinde veya yanında çalıştırmayın ya da bu yüzeylerin üstüne koymayın.
- Ambalaj malzemelerini saklıyorsanız çocukların ulaşamayacağı bir yerde muhafaza edin.



# 1 Önemli güvenlik ve çevre talimatları

## 1.2 AEEE yönetmeliğine uyum ve atık ürünün elden çıkarılması



Bu ürün T.C. Çevre ve Şehircilik Bakanlığı tarafından yayımlanan "Atık elektrikli ve Elektronik eşyaların Kontrolü Yönetmeliği"nde belirtilen zararlı ve yasaklı maddeleri içermez. AEEE Yönetmeliğine uygundur. Bu ürün, geri dönüşümlü ve tekrar kullanılabilir nitelikteki yüksek kaliteli parça ve malzemelerden üretilmiştir. Bu nedenle, ürünü, hizmet ömrünün sonunda evsel veya diğer atıklarla birlikte atmayın. Elektrikli ve elektronik cihazların geri dönüşümü için bir toplama noktasına götürün. Bu toplama noktalarını bölgenizdeki yerel yönetime sorun. Kullanılmış ürünleri geri kazanıma vererek çevrenin ve doğal kaynakların korunmasına yardımcı olun.

## 1.3 Ambalaj bilgisi



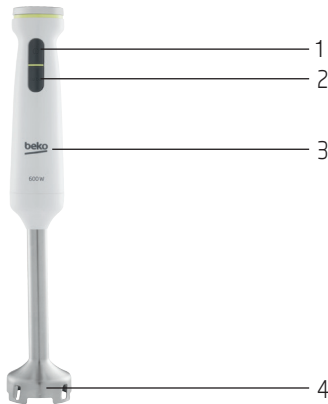
Ürünün ambalajı, Ulusal Mevzuatımız gereği geri dönüştürülebilir malzemelerden üretilmiştir. Ambalaj atığını evsel veya diğer atıklarla birlikte atmayın, yerel otoritenin belirttiği ambalaj toplama noktalarına atın.

## 1.4 Enerji tasarrufu için yapılması gerekenler

Kullanım sırasında kılavuzda tavsiye edilen sürelerle uyun. Kullanımdan sonra cihazın fişini prizden çıkarın.

## 2 El Blenderınız

### 2.1 Genel bakış



1. Çalıştırma düğmesi
2. Turbo düğmesi
3. Motor ünitesi
4. Parçalayıcı ayak

### 2.2 Teknik veriler

#### Güç kaynağı:

220-240 V ~, 50-60 Hz

#### Güç: 600 W

Teknik ve tasarım değişiklikleri yapma hakkı saklıdır.

Ürününüz üzerinde bulunan işaretlemelerde veya ürünle birlikte verilen diğer basılı dökümanlarda beyan edilen değerler, ilgili standartlara göre laboratuvar ortamında elde edilen değerlerdir. Bu değerler, ürünün kullanım ve ortam şartlarına göre değişebilir.

## 3 Kullanım

### 3.1 Kullanım amacı

Cihaz sadece evde kullanılmak üzere tasarlanmıştır, profesyonel kullanım için uygun değildir. Cihaz sadece küçük miktarlardaki katı gıdaları parçalamak ve çırpma için tasarlanmıştır.

### 3.2 İlk kullanım

İlk kullanımdan önce cihazın parçalarını temizleyin (bkz. 4.1).

### 3.3 Parçalayıcı ayak ile karıştırma ve parçalama işlemi

1. Parçalayıcı ayağı (4) motor ünitesinin (3) ucuna saatin ters yönünde "⊖" çevirerek takın.
  - Tam olarak yerine oturtun, fazla zorlamayın.
2. İşlemden geçireceğiniz malzemeleri (küçük parçalar halinde) karıştıracağınız kabın içerisine koyun.
3. Karıştıracağınız kabın içerisine daldırın.
4. Cihazın fişini prize takın.
5. Çalıştırma düğmesine basarak çalıştırın.



İşlem esnasında cihaz ile hafif dairesel hareketler yapmanız daha iyi bir sonuç elde etmenizi sağlayacaktır.

6. İşlem tamamlandığında cihazın fişini prizden çekin ve tamamen durmasını bekleyin.
7. Parçalayıcı ayağını (4) saat yönünde çevirerek "⊕" motor ünitesinden (3) ayırın.

### 3.4 Enerji tasarrufu için yapılması gerekenler

Kullanım sırasında kılavuzda tavsiye edilen sürelerle uyun. Kullanımdan sonra cihazın fişini prizden çıkarın.

## 3 Kullanım

### 3.5 Maksimum miktarlar ve işlem süreleri

Malzemeler	Maks. miktar
Sarımsak / Soğan (küçük küpler halinde)	150 -250 g
Çorba	200 - 300 g
Maydanoz	40 - 50 g
Et (küçük küpler halinde)	100 -150 g
Peynir (küçük küpler halinde)	100 -150 g
İç fındık / İç Badem	100 -200 g
Meyve (küçük küpler halinde)	250 -300 g
Bebek maması	250 -300 g



Çalıştırma düğmesine her 1-2 saniyelik basışınız bir "PULSE" demektir.



Maydanoz, soğan gibi yumuşak malzemelerde kısa aralıklarla, 1 saniyelik basışlar yeterlidir.

## 4 Temizleme ve bakım

### 4.1 Temizlik

1. Temizlik işleminden önce cihazın fişini prizden çekin.
2. İlgili cihaz aksesuarının durmasını bekleyin.
3. Cihazın motor ünitesini, çalıştırma başlığını, dış kısmını temizlemek için hafif nemli bir bez kullanın.
4. Parçalama ayağını ılık su ve biraz bulaşık deterjan ile temizleyebilirsiniz.



**UYARI:** Parçalama ayağının iç kısmına su değmemelidir.

5. Cihazın tüm parçalarını temizledikten sonra iyice kurulayın.



**UYARI:** Cihazı temizlemek için benzin, solvent, aşındırıcı temizleyiciler, metal nesnelere veya sert fırçalar kullanmayın.



**UYARI:** Motor ünitesini suya ya da diğer sıvılara batırmayın.

### 4.2 Saklama

- Cihazı uzun süre kullanmayı düşünmüyorsanız, dikkatli bir şekilde saklayın.
- Cihazı ve kablosunu, kaldırmadan önce fişini prizden çekin.
- Cihazı serin ve kuru bir yerde saklayın.
- Cihazı, çocukların ulaşamayacağı bir yerde muhafaza edin.

### 4.3 Taşıma ve nakliye

- Taşıma ve nakliye sırasında cihazı orijinal ambalajı ile birlikte taşıyın. Cihazın ambalajı, cihazı fiziksel hasarlara karşı koruyacaktır.
- Cihazın veya ambalajının üzerine ağır cisimler koymayın. Cihaz zarar görebilir.
- Cihazın düşürülmesi durumunda cihaz çalışmayabilir veya kalıcı hasar oluşabilir.

# Lea el manual del usuario antes de utilizar el aparato

Estimado cliente:

Gracias por elegir un producto Beko. Esperamos que obtenga los mejores resultados de nuestro producto ya que ha sido fabricado con gran calidad y con tecnología de última generación. Por tanto, le aconsejamos que lea este manual del usuario con atención y todos los demás documentos adjuntos antes de utilizar el aparato y que lo guarde para futuras consultas. Si va a entregar este aparato a otra persona, proporcionele también el manual del usuario. Siga todas las advertencias e instrucciones incluidas en este manual del usuario.

## Significado de los símbolos

Los siguientes símbolos se usan en las diversas secciones del presente manual:



Información importante y consejos útiles sobre su uso.



**ADVERTENCIA:** Advertencias de situaciones peligrosas sobre la seguridad de las personas y la propiedad.



Apto para el contacto con comida.



No sumerja el aparato en agua.



Vidrio de protección contra descargas eléctricas.



Este producto ha sido producido en unas instalaciones respetuosas con el medio ambiente y con los últimos avances tecnológicos.

Cumple con la Directiva RAEE.



No contiene policlorobifenilos (PCV).

País de origen: P.R.C.

Esta sección contiene instrucciones de seguridad que ayudarán a la protección contra los riesgos de lesiones personales o daño a la propiedad. El incumplimiento de estas instrucciones causará la pérdida de la garantía.

## 1.1 Seguridad general

- Este aparato cumple con los estándares internacionales sobre seguridad.
- Las personas cuyas facultades físicas, sensoriales o mentales estén mermadas o que carezcan de la experiencia o conocimientos necesarios sobre el aparato pueden usar el aparato, siempre y cuando lo hagan bajo supervisión o reciban la información pertinente sobre su uso seguro y los peligros asociados.
- Los niños no deben usar este aparato.
- Mantenga siempre el electrodoméstico y el cable fuera del alcance de los menores.
- No use el aparato si el cable de alimentación o el aparato mismo están dañados. Contacte con un servicio de atención al cliente autorizado.



# 1

## Instrucciones importantes para la seguridad y el medio ambiente

- Sólo use las piezas originales o las piezas recomendadas por el fabricante.
- No trate de desmontar el aparato.
- Su fuente de alimentación debe ser conforme a la información que se indica en la placa de datos del aparato.
- No utilice este aparato con un cable alargador.
- No tire del cable de alimentación cuando desenchufe el aparato.
- Espere a que los accesorios se detengan y desenchufe el aparato cuando lo deje desatendido, mientras coloque/retire los accesorios o antes de limpiarlo.
- No toque el cable o el aparato con las manos mojadas o húmedas.
- No utilice el aparato para comida caliente.
- No use el aparato de forma continua durante más de 10 segundos con el fin de evitar que se obrecaliente. Déjelo enfriar durante 1 minutos entre cada 10 segundos de utilización.

# 1

## Instrucciones importantes para la seguridad y el medio ambiente

- Utilice el aparato únicamente con la base de goma y el recipiente de vidrio suministrados.
- No utilice el aparato sin haber depositado ingredientes en el vaso de mezcla.
- Retire las pipas y los huesos de los alimentos para evitar dañar las cuchillas y el propio aparato.
- Este aparato no es apto para triturar alimentos secos o duros, ya que las cuchillas se desafilarían con rapidez.
- Siga todas las advertencias para evitar lesiones debido a un uso incorrecto.
- Cuando vacíe el recipiente, podría sufrir graves heridas debido al uso incorrecto de coger las cuchillas de picado con las manos sin protección durante la limpieza. Use la sección de plástico para aguantar la cuchilla de picado.
- Después de limpiarlo, seque el aparato y todas las piezas antes de conectarlo a la red de alimentación y antes de acoplarle las piezas.
- No sumerja el aparato, el cable eléctrico o el enchufe en agua ni en ningún otro líquido.

# 1

## Instrucciones importantes para la seguridad y el medio ambiente

- No utilice el aparato ni coloque ninguna parte de él o ninguno de sus componentes en superficies calientes o cerca de ellas.
- Si guarda el material de embalaje, manténgalo fuera del alcance de los niños.

### 1.2 Conformidad con la normativa WEEE y eliminación del aparato al final de su vida útil:



Este producto es conforme con la directiva de la UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (WEEE) (2012/19/UE). Este producto incorpora el símbolo de la clasificación selectiva para los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (WEEE).

Este aparato se ha fabricado con piezas y materiales de primera calidad, que pueden ser reutilizados y son aptos para el reciclado. No se deshaga del producto junto con sus los residuos domésticos normales y de otros tipos al final de su vida útil. Llévelo a un centro de reciclaje de dispositivos eléctricos y electrónicos. Solicite a las autoridades locales información acerca de dichos centros de recogida.

# Instrucciones importantes para la seguridad y el medio ambiente

## 1.3 Información de embalaje



El embalaje del producto está fabricado con material reciclable de acuerdo con las normativas nacionales sobre medio ambiente. No se deshaga del material de embalaje ni de los desechos domésticos o de otro tipo. Llévelos a los puntos de recogida de material de embalaje designados por las autoridades locales.

## 1.4 Acciones a llevar a cabo para el ahorro de energía

Siga los tiempos recomendados en el manual durante el uso. Desenchufe el aparato tras su uso.

## 1.5 Cumplimiento de la directiva RoHS:

El producto que ha adquirido es conforme con la directiva de la UE sobre la restricción de sustancias peligrosas (RoHS) (2011/65/UE). No contiene ninguno de los materiales nocivos o prohibidos especificados en la directiva.

## 2 Labatidora de mano

### 2.1 Información general



1. Botón de ajuste de velocidad
2. Interruptor de funcionamiento
3. Botón de Turbo
4. Unidad del motor
5. Brazo de la batidora

### 2.2 Datos técnicos

#### Tensión:

220-240 V ~, 50-60 Hz

#### Potencia: 600 W

Queda reservado el derecho a realizar modificaciones técnicas y de diseño.

Los valores declarados en las etiquetas adosadas al aparato o indicados en los demás documentos impresos suministrados junto con él representan los valores obtenidos en los laboratorios de acuerdo con los estándares pertinentes. Estos valores pueden variar según el uso que se haga del aparato y de las condiciones ambientales.

## 3 Funcionamiento

### 3.1 Uso previsto

Este electrodoméstico está pensado para un uso doméstico no es apto para uso profesional.

Se ha diseñado para picar y batir únicamente pequeñas cantidades de alimentos sólidos.

### 3.2 Primer uso

Limpie las piezas del aparato antes del primer uso (véase 4.1).

### 3.3 Mezclar y picar con el brazo de la batidora

1. Coloque el brazo de la batidora (4) en el extremo de la unidad del motor (3) girándola en el sentido contrario a las agujas del reloj "⌚".
  - Colóquelo en su sitio, no aplique demasiada fuerza.
2. Ponga los ingredientes (en pequeños trozos) a procesar en el recipiente de mezclado.
3. Introdúzcalos en el recipiente de mezclado.
4. Enchufe el aparato.

5. Pulse el interruptor de funcionamiento para encenderlo.



Podrá obtener mejores resultados si realiza movimientos circulares con el aparato durante el procesamiento.

6. Una vez finalizado con el aparato, desenchúfelo y espere hasta que se detenga por completo.
7. Retire el brazo de la batidora (4) de la unidad del motor (3) girándola en el sentido de las agujas del reloj "⌚".

## 3 Funcionamiento

### 3.4 Cantidades máximas y duraciones

Ingrediente	Máx. cantidad
Ajo/cebollas (en dados)	150-250 g
Sopa	200-300 g
Perejil	40-50 g
Carne (en dados)	100-150 g
Queso (en dados)	100-150 g
Avellanas/almendras	100-200 g
Fruta (en dados)	250-300 g
Preparado para lactantes	250-300 g



Cada vez que presione el interruptor de funcionamiento que dura de 1 a 2 segundos, es una "PULSACIÓN".



Para picar alimentos blandos como cebollas y perejil basta con pulsar el interruptor de funcionamiento durante 1 segundo.

## 4 Limpieza y cuidados

### 4.1 Limpieza

**ADVERTENCIA:**

Jamás utilice gasolina, disolventes, limpiadores abrasivos, objetos metálicos o cepillos duros para limpiar el aparato.

1. Desenchufe el aparato antes de limpiarlo.
2. Asegúrese de que el aparato esté completamente detenido y retire el brazo de la batidora.
3. Limpie la carcasa del motor (5) con un paño húmedo.
4. Puede lavar la cuchilla de picado con una esponja y un detergente lavavajillas.
5. Seque todas las partes del aparato después de limpiarlo.

**ADVERTENCIA:**

No lave el brazo de la batidora en el lavavajillas.

**ADVERTENCIA:**

No sumerja la parte interior del brazo de la batidora, la unidad de motor ni el cable de alimentación en agua ni en cualquier otro líquido.

### 4.2 Almacenamiento

- Si no va a utilizar el aparato durante un periodo prolongado de tiempo, guárdelo cuidadosamente.
- Desenchufe el aparato antes de levantarlo.
- Guarde el aparato en un lugar fresco y seco.
- Mantenga el aparato fuera del alcance de los niños.



### 4.3 Manejo y transporte

- Durante el manejo y el transporte, lleve el aparato en su embalaje original. El embalaje del aparato lo protege de daños físicos.
- No coloque cargas pesadas en el aparato o en el embalaje. El aparato podría dañarse.
- Dejar caer el aparato podría causar que dejara de funcionar o causar un daño permanente.



**Contacto para asistencia técnica:  
902 877 665/ 932 992 581**

## CONDICIONES DE GARANTÍA - ESPAÑA

El presente certificado cubre la garantía de reparación de su electrodoméstico durante dos años, a partir de la fecha de venta, contra todo defecto de funcionamiento proveniente de fabricación o materiales; o de sustitución del aparato, salvo que una de estas opciones resulte imposible o desproporcionada respecto de la otra. Cuando usted detecte un defecto o anomalía en el aparato contacte de forma inmediata con nosotros, un plazo de dos meses es el límite para informarnos de la falta de conformidad. El cargo de desplazamiento está incluido en la reparación, excepto para pequeños electrodomésticos que pueden ser transportados al taller del servicio oficial de la marca. En caso de sustitución, el plazo de garantía se suspende y el nuevo aparato mantendrá el periodo de vigencia del aparato sustituido, y como mínimo 6 meses de garantía.

La presente garantía sólo será válida si se presenta factura, ticket de compra o el albarán de entrega del producto correspondiente si éste fuera posterior a la fecha de factura. La presente garantía es válida en el territorio español y portugués para los aparatos distribuidos por Beko Electronics España S.L.. La garantía sólo tendrá validez sobre el primer comprador o adquirente del producto. La garantía será válida para aparatos adecuados a las condiciones climáticas y medioambientales en que estén ubicados.

## EXCLUSIONES DE LA GARANTÍA

El coste de la reparación será a cargo del usuario en los siguientes casos:

- Los aparatos utilizados para uso profesional o no exclusivamente doméstico, en establecimientos públicos, industriales o comerciales.
- Los aparatos desmontados o manipulados por personas ajenas a los servicios técnicos expresamente autorizados.
- Las instalaciones, transporte, sustitución de aparatos, puestas en marcha, cambio de sentido de puertas.
- Intervenciones de mantenimiento o de información sobre el uso de los aparatos.
- Cambio de inyectores en aparatos de gas.
- Las averías provocadas por falta de mantenimiento o limpieza o aquellas provocadas por un uso indebido, sobrecarga, abandono o de manera no conforme a las instrucciones de uso o de instalación de los aparatos.
- Las averías producidas por causas fortuitas, siniestros de fuerza mayor o derivados de instalación incorrecta y en general, averías por causas ajenas al propio aparato.
- Las averías provocadas por conexiones que puedan presentar fluctuaciones, irregularidades o falta de uniformidad en el suministro, por ejemplo: suministro de agua impulsado por grupos de presión, energía solar, energía eólica, generadores eléctricos, u otro tipo de suministro no normalizado.
- La sustitución de materiales rotos o deteriorados por desgaste o uso normal del aparato tales como juntas, plásticos, gomas, correas, cristales, escobillas, bombillas, asas, tiradores, tapas de quemadores, filtros, rejillas, ánodos de sacrificio (magnesio o similares) de calentadores o calderas, etc.
- Los aparatos que presenten oxidación, o daños por corrosión en esmaltes o pinturas, que puedan ser provocados por efectos químicos o electroquímicos del agua o cualquier otra sustancia, o aceleradas por circunstancias ambientales o climáticas no propicias.
- Defectos estéticos en serigrafía o pintura.
- Los daños de transporte o manipulación, golpes, etc.
- Los aparatos deben instalarse de forma accesible para su reparación, debiendo asumir el usuario los costes necesarios para el acceso al aparato para su reparación y sustitución.

La presente garantía no afecta a los derechos de que dispone el consumidor conforme a lo previsto en el Real Decreto 1/2007, de 16 de noviembre, por el que se aprueba el texto refundido de la Ley General para la Defensa de los Consumidores y Usuarios y otras leyes complementarias, y la Ley 3/2014 que la modifica.

El Servicio Oficial de Asistencia Técnica resolverá cualquier incidencia que pudiera precisar su electrodoméstico siempre que el aparato esté instalado de forma accesible.

Para asegurarse que su electrodoméstico va a ser intervenido por un técnico oficial autorizado, rogamos solicite el carnet avalado por ANFEL (Asociación Nacional de Fabricantes de Electrodomésticos) a nuestros técnicos.

Las marcas BEKO, ALTUS, ARDEM, BLOMBERG, NORLINE y GRUNDIG se distribuyen por Beko Electronics España S.L.

## DATOS APARATO (a rellenar por el Distribuidor):

Titular:		Sello Establecimiento:
Modelo:	Núm. serie:	
Establecimiento:	Fecha de compra:	

**El garante e importador de su electrodoméstico es: BEKO ELECTRONICS ESPAÑA S.L. Calle Provenza nº 388 3º Barcelona 08025, España. El producto ha sido fabricado por ARÇELİK A.S (Arçelik A.S.Sütlüce Karagaç Cad. No:2-6 34445 Beyoğlu, İstanbul, Turkey).**

**Conózanos mejor en nuestra página: [www.beko.es](http://www.beko.es). Conserve este documento, es importante para usted.**



**Contacte a assistência técnica:  
00351 225191300/  
00351 225191309**

## CONDIÇÕES DE GARANTIA - PORTUGAL

Este certificado cobre a garantia de reparação do seu eletrodoméstico por dois anos a contar da data de compra, contra defeitos de funcionamento provenientes do fabrico dos materiais; ou de substituição do dispositivo, a menos que uma dessas opções seja impossível ou desproporcionada em relação à outra. Quando detetar um defeito ou anomalia no aparelho entre imediatamente em contacto connosco, existe um prazo limite de dois meses para nos informar sobre a falta de conformidade. O valor da deslocação está incluído na reparação, com exceção de pequenos aparelhos que podem ser transportados para a oficina do serviço oficial da marca. Em caso de substituição, o período de garantia fica suspenso e o aparelho irá manter o prazo de validade do aparelho substituído e no mínimo 6 meses de garantia.

Esta garantia só será válida se a fatura, recibo de venda ou a entrega do produto em questão for posterior à data da fatura. Esta garantia é válida em território espanhol e português para aparelhos distribuído pela Beko Electronics Espanha S.L. A garantia só é válida para o primeiro comprador ou adquirente do produto. A garantia é válida para dispositivos adaptados às condições climáticas e ambientais em que se situam.

## EXCLUSÕES DA GARANTIA

O custo da reparação será pago pelo utilizador nos seguintes casos:

- Aparelhos utilizados para uso profissional ou não exclusivamente doméstico, em estabelecimentos comerciais, industriais ou públicos.
- O equipamento desmontado ou adulterado por alguém que não seja expressamente autorizado pelos serviços técnicos.
- A instalação, transporte, substituição de equipamento, colocação em funcionamento, alteração do sentido das portas.
- Intervenções de manutenção ou informações sobre a utilização dos aparelhos.
- Alteração de injetores em aparelhos a gás.
- As avarias causadas pela falta de manutenção ou limpeza, ou aquelas causadas por um uso inadequado, sobrecarga, abandono ou de forma a não respeitar as instruções de uso ou instalação dos aparelhos.
- As avarias provocadas por causas acidentais, sinistros de força maior ou resultantes de instalação inadequada e em geral, avarias por razões não relacionadas com o produto.
- As avarias causadas por ligações que podem apresentar flutuações, irregularidades ou falta de uniformidade no fornecimento, por exemplo: abastecimento de água, impulsionado por pressão, energia solar, energia eólica, geradores de energia elétrica ou outro tipo de fornecimento não-padrão.
- Os materiais quebrados ou danificados por desgaste ou uso normal do aparelho tais como juntas, plásticos, borracha, correias, vidros, pincéis, lâmpadas, asas, puxadores, tampas de queimadores, filtros, grades, etc.
- Os aparelhos que apresentem oxidação, ou danos por corrosão em esmaltes ou tintas, que possam ter sido causados por efeitos químicos ou eletroquímicos da água ou de qualquer outra substância, ou aceleradas por circunstâncias ambientais ou climáticas não propícias.
- Defeitos estéticos em serigrafia ou pintura.
- Os danos causados por transporte ou manuseio, colisões, etc.
- Os aparelhos devem ser instalados de forma acessível em caso de reparação e o utilizador deve assumir os custos necessários para aceder ao aparelho para reparação e substituição.

As marcas BEKO, ALTUS, ARDEM, BLOMBERG, NORTLINE e GRUNDIG são distribuídas por Beko Electronics Espanha S.L.

## DADOS DO APARELHO (a ser preenchido pelo Distribuidor):

Detentor:	Carimbo do estabelecimento:	
Modelo:	N.º série:	
Estabelecimento:	Data de compra:	

**O fiador e o importador do seu eletrodoméstico é: BEKO ELECTRONICS ESPAÑA S.L. Calle Provenza nº 388 3º Barcelona 08025, Espana. O produto foi fabricado por ARÇELIK A.S (Arçelik A.S.Sütlüce Karaağaç Cad. No:2-6 34445 Beyoğlu, Istanbul, Turquia).**

**Conheça-nos melhor na nossa página: [www.beko.es](http://www.beko.es). Conserve este documento, é importante para si.**

## Przed pierwszym użyciem urządzenia należy przeczytać tę instrukcję obsługi.

Drogi Kliencie,

Dziękujemy za wybranie urządzenia marki Beko. Mamy nadzieję, że urządzenie to, wyprodukowane przy użyciu najnowszych technologii wysokiej jakości, okaże się w najwyższym stopniu zadowalające. Z tego względu przed użyciem urządzenia należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi oraz dołączone dokumenty i zachować je do wglądu na przyszłość. Przekazując urządzenie innemu użytkownikowi, proszę oddać mu również niniejszą instrukcję. Należy przestrzegać wskazówek, zwracając uwagę na wszystkie informacje i ostrzeżenia w instrukcji obsługi.

### Znaczenie symboli

W niniejszej instrukcji stosuje się następujące symbole:



Ważne informacje i przydatne wskazówki dotyczące użytkowania.



**OSTRZEŻENIE:** Ostrzeżenia dotyczące sytuacji zagrażających bezpieczeństwu, życiu i mieniu.



Urządzenie przeznaczone do kontaktu z żywnością.



Nie wolno zanurzać urządzenia w wodzie.



Klasa ochronności przeciwporażeniowej.



Urządzenie zostało wyprodukowane w bezpiecznych dla środowiska, nowoczesnych zakładach.

Urządzenie jest zgodne z dyrektywą WEEE.



Nie zawiera bifenyli polichlorowanych (PCB).

# Ważne instrukcje dotyczące bezpieczeństwa i ochrony środowiska

Rozdział ten zawiera instrukcje zachowania bezpieczeństwa, które ułatwią zabezpieczenie się przed obrażeniami ciała i uszkodzeniem mienia.

Nieprzestrzeganie tych instrukcji spowoduje unieważnienie udzielonej gwarancji.

## 1.1 Bezpieczeństwo: zasady ogólne

- Urządzenie jest zgodne z międzynarodowymi normami bezpieczeństwa.
- Urządzenie może być używane przez osoby niepełnosprawne fizycznie, psychicznie lub umysłowo, a także osoby bez doświadczenia lub wiedzy w zakresie obsługi urządzenia, o ile znajdują się one pod nadzorem lub zostały szczegółowo poinstruowane o bezpiecznym korzystaniu z urządzenia i potencjalnych zagrożeniach.
- Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem. Czyszczenia ani czynności serwisowych nie powinno się powierzać dzieciom.
- Urządzenie nie powinno być obsługiwane przez dzieci.
- Urządzenie należy przechowywać poza zasięgiem dzieci.

## Ważne instrukcje dotyczące bezpieczeństwa i ochrony środowiska

- Nie należy używać uszkodzonego urządzenia ani urządzenia z uszkodzonym przewodem zasilającym. Należy skontaktować się z autoryzowanym punktem serwisowym.
- Należy stosować wyłącznie oryginalne lub zalecane przez producenta części zamienne.
- Nie należy próbować rozkładać tego urządzenia na części.
- Zasilanie z domowej sieci elektrycznej powinno być zgodne z informacjami podanymi na tabliczce znamionowej urządzenia.
- Z urządzeniem nie należy używać przedłużaczy.
- Nie należy wyjmować wtyczki z gniazdka, ciągnąc za przewód zasilający.
- Przed czyszczeniem, instalowaniem/usuwaniem akcesoriów oraz przed odłożeniem urządzenia należy odłączyć zasilanie i poczekać, aż całkowicie zakończy pracę.
- Nie wolno dotykać wtyczki urządzenia mokrymi ani wilgotnymi dłońmi.
- Nie wolno używać urządzenia do gorących potraw.

## Ważne instrukcje dotyczące bezpieczeństwa i ochrony środowiska

- Aby uniknąć przegrzania, nie należy nieprzerwanie używać urządzenia dłużej niż przez 10 sekund. Po każdym 10 sekundach pracy urządzenie należy pozostawić na 1 minutę, aby ostygło.
- Urządzenia należy używać wyłącznie z podstawą i pojemnikiem dołączonymi do zestawu.
- Urządzenia nie należy używać, gdy w misce siekania nie ma składników.
- Z owoców należy wyjmować twarde części i pestki, aby nie uszkodzić ostrzy lub urządzenia.
- W urządzeniu nie można kruszyć lodu ani siekać suchych i twardych produktów spożywczych, ponieważ spowodowałoby to szybkie stępienie ostrzy.
- Aby uniknąć obrażeń spowodowanych nieprawidłowym użytkowaniem, należy postępować zgodnie z instrukcjami.
- Podczas opróżniania zbiornika, czyszczenia lub chwytania ostrzy należy zachować ostrożność, aby uniknąć obrażeń. Element z ostrzem należy chwycić za plastikową część.



# 1

## Ważne instrukcje dotyczące bezpieczeństwa i ochrony środowiska

- Po czyszczeniu, a przed podłączeniem tego urządzenia do zasilania i założeniem akcesoriów, należy osuszyć wszystkie elementy.
- Urządzenia, przewodu zasilającego ani wtyczki nie wolno zanurzać w wodzie ani w innym płynie.
- Nie należy używać tego urządzenia ani umieszczać żadnej jego części na gorących powierzchniach, ani w ich pobliżu.
- Opakowanie urządzenia należy przechowywać poza zasięgiem dzieci.

### 1.2 Zgodność z dyrektywą WEEE i usuwanie odpadów:

Niniejszy wyrób jest zgodny z dyrektywą Parlamentu Europejskiego i Rady (2012/19/WE). Wyrób ten oznaczony jest symbolem klasyfikacji zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych (WEEE).



PWyrób ten wykonano z części i materiałów wysokiej jakości, które mogą być odzyskane i użyte jako surowce wtórne. Po zakończeniu użytkowania nie należy pozbywać się go razem z innymi odpadkami domowymi. Należy przekazać go do punktu zbiórki urządzeń elektrycznych i elektronicznych na surowce wtórne. Aby dowiedzieć się, gdzie jest najbliższy taki punkt, prosimy skonsultować się z władzami lokalnymi.

# Ważne instrukcje dotyczące bezpieczeństwa i ochrony środowiska

## 1.3 Zgodność z dyrektywą RoHS:

Niniejszy wyrób jest zgodny z dyrektywą Parlamentu Europejskiego i Rady RoHS (Ograniczenie użycia substancji niebezpiecznych) (2011/65/WE). Nie zawiera szkodliwych i zakazanych materiałów, podanych w tej dyrektywie.

## 1.4 Informacje o opakowaniu



Opakowanie tego wyrobu wykonano z materiałów nadających się do recyklingu, zgodnie z naszym ustawodawstwem krajowym. Nie wyrzucaj materiałów opakowaniowych do śmieci wraz z innymi odpadkami domowymi. Oddaj je w jednym z wyznaczonych przez władze lokalne punktów zbiórki materiałów opakowaniowych.

## 1.5 Oszczędzanie energii

Należy przestrzegać zalecanego czasu pracy urządzenia określonego w instrukcji obsługi. Po użyciu należy wyjąć wtyczkę z gniazdka.

## 2 Blender ręczny

### 2.1 Opis ogólny



1. Przełącznik pracy
2. Przycisk turbo
3. Moduł silnika
4. Wał z ostrzem

### 2.2 Dane techniczne

#### Zasilanie:

220-240 V ~, 50-60 Hz

**Moc:** 600 W

Zastrzega się prawo do zmian technicznych i konstrukcyjnych.

Wartości podane w oznaczeniach umieszczonych na tym urządzeniu lub w innych dostarczanych wraz z nim materiałach drukowanych uzyskano w warunkach laboratoryjnych zgodnie z obowiązującymi normami. Rzeczywiste wartości mogą być inne w zależności od sposobu użytkowania urządzenia i warunków w jego otoczeniu.

## 3 Sposób użycia

### 3.1 Przeznaczenie

Urządzenie to przeznaczone jest do użytku domowego. Nie nadaje się do zastosowań profesjonalnych. Przeznaczone jest wyłącznie do rozdrabniania i mieszania niewielkich ilości żywności.

### 3.2 Pierwsze użycie

Przed pierwszym użyciem należy umyć urządzenie (patrz rozdział 4.1).

### 3.3 Blendowanie i rozdrabnianie za pomocą wału z ostrzem

1. Zamocuj wał mieszający (4) na końcu modułu silnika (3), obracając go w lewo "⌚".
  - Wyrównaj położenie symboli, nie stosując nadmiernej siły.
2. Umieścić składniki (w małych kawałkach) w misce.
3. Zanurzyć w misce.
4. Podłączyć urządzenie do zasilania.

5. Naciśnij przełącznik, aby obsługiwać urządzenie.



Okrężne ruchy urządzeniem podczas pracy dają lepsze efekty.

6. Gdy skończysz używać urządzenia, zaczekaj, aż całkiem się zatrzyma, i odłącz je.
7. Zdemontuj wał mieszający (4) z modułu silnika (3), obracając go w prawo "⌚".

## 3 Sposób użycia

### 3.4 Maksymalne ilości i czas przygotowania

Składnik	Maks. ilość
Czosnek/cebula (pokrojone w kostkę)	150-250 g
Zupa	200-300 g
Pietruszka	40-50 g
Mięso (pokrojone w kostkę)	100-150 g
Ser (pokrojony w kostkę)	100-150 g
Orzechy laskowe/migdały	100-200 g
Owoce (pokrojone w kostkę)	250-300 g
Mleko dla niemowląt	250-300 g



Każde naciśnięcie przełącznika pracy na 1-2 sekundy powoduje „pulsowanie”.



Naciśnięcie przełącznika pracy na 1 sekundę jest wystarczające w przypadku miękkich produktów, takich jak cebula lub pietruszka.

## 4 Czyszczenie i konserwacja

### 4.1 Czyszczenie

1. Przed przystąpieniem do czyszczenia urządzenia wyjmij wtyczkę z gniazdka.
2. Zaczekaj, aż dana część urządzenia całkiem się zatrzyma.
3. Przetrzyj moduł silnika, głowicę i inne części zewnętrzne lekko wilgotną ściereczką.
4. Wał z ostrzem można myć płynem do naczyń i letnią wodą.



**OSTRZEŻENIE:**  
Nie wolno dopuszczać do zamoczenia wewnętrznych części wału z ostrzem.

5. Po umyciu osusz wszystkie elementy urządzenia.



**OSTRZEŻENIE:**  
Do czyszczenia urządzenia nie wolno używać benzyny, szorstkich proszków do czyszczenia, metalowych przedmiotów ani twardych szczotek.



**OSTRZEŻENIE:**  
Nie wolno zanurzać modułu silnika w wodzie ani w żadnym innym płynie.

### 4.2 Przechowywanie

- Jeśli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas, należy je bezpiecznie przechowywać.
- Przed podniesieniem urządzenia wraz z kablem należy odłączyć je od zasilania.
- Przechowuj urządzenie w chłodnym i suchym miejscu.
- Urządzenie należy trzymać poza zasięgiem dzieci.

### 4.3 Przenoszenie i transport

- Urządzenie należy przenosić i transportować w oryginalnym opakowaniu. Zabezpiecza ono urządzenie przed fizycznymi uszkodzeniami.
- Nie wolno umieszczać ciężkich ładunków na urządzeniu ani na opakowaniu. Może to spowodować uszkodzenie urządzenia.
- Upuszczenie urządzenia może spowodować jego awarię lub trwałe uszkodzenie.

# 5 Gwarancja

## Warunki gwarancji Beko S.A- (małe urządzenia AGD)

BEKO spółka akcyjna z siedzibą w Warszawie (02-819), przy ulicy Puławskiej 366, wpisana do rejestru przedsiębiorców prowadzonego przez Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy w Warszawie, XIII Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego, pod numerem: 0000078147 (dalej: „BEKO”) udziela gwarancji jakości (dalej: „Gwarancja”) na wprowadzone przez BEKO do obrotu na terenie Polski produkty marki BEKO (dalej: „Urządzenia”) osobom, które nabyły te produkty („Użytkownik”) na następujących warunkach:

### I. ZAKRES OCHRONY.

1. BEKO gwarantuje, że Urządzenie zakupione przez Użytkownika jest wolne od wad produkcyjnych lub materiałowych, powstałych z przyczyn tkwiących w tym Urządzeniu (dalej: „Wada”), które ujawnią się w ciągu terminu określonego w części II. niniejszych Warunków Gwarancji (dalej: „Okres Gwarancyjny”).
2. W razie ujawnienia się Wady Produktu w trakcie Okresu Gwarancyjnego, zostanie ona usunięta na koszt BEKO w sposób uzależniony od właściwości wady, na zasadach i w zakresie określonym w niniejszych Warunkach Gwarancji.
3. BEKO zobowiązuje się do usunięcia Wady poprzez dokonanie nieodpłatnej naprawy lub wymiany Urządzenia, bądź też reklamacja zgłoszona na podstawie niniejszych Warunków Gwarancji zostanie rozpoznana w inny sposób uzgodniony przez BEKO i Użytkownika.
4. Udzielona gwarancja jest ważna na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej.

### II. CZAS TRWANIA GWARANCJI.

1. Okres Gwarancyjny wynosi 24 miesiące licząc od daty zakupu Urządzenia przez pierwszego Użytkownika, z zastrzeżeniem wynikającym z punktu 2 poniżej.
2. Udzielona gwarancja nie obejmuje Urządzeń zakupionych później niż 36 miesięcy licząc od daty produkcji Urządzenia zgodnie z numerem seryjnym znajdującym się na tabliczce znamionowej Urządzenia.



### III. PROCEDURA ZGŁOSZENIA REKLAMACYJNEGO.

1. Wady Urządzenia ujawnione w Okresie Gwarancyjnym będą usuwane pod warunkiem przedstawienia przez Użytkownika dowodu zakupu tego Urządzenia zawierającego oznaczenia niezbędne do jego identyfikacji ( model, datę zakupu).
2. Uprawnienia wynikające z niniejszych Warunków Gwarancji mogą być zrealizowane przez Użytkownika wyłącznie w Autoryzowanych Punktach Serwisowych BEKO (dalej: „Serwis”) po uprzednim dokonaniu zgłoszenia na Infolinii BEKO pod numerem telefonu: 62 766 77 70. Lista wszystkich lokalizacji Serwisu dostępna jest na stronie internetowej BEKO [www.beko.pl](http://www.beko.pl)
3. Urządzenie powinno być odpowiednio zapakowane i zabezpieczone przez Użytkownika na czas transportu do punktu serwisowego Beko.
4. Urządzenie do zabudowy meblowej powinno być udostępnione do naprawy przez Użytkownika lub Sprzedawcę w sposób umożliwiający przystąpienie do jego naprawy przez pracowników Serwisu Beko.
5. Wady Urządzenia będą usunięte w terminie 21 dni od daty zgłoszenia Wady na Infolinii BEKO.
6. Jeżeli część zamienna wymieniana w ramach uprawnień wynikających z niniejszych Warunków Gwarancji Urządzenia jest sprowadzana z zagranicy, termin naprawy, o którym mowa w punkcie 5 powyżej, może ulec wydłużeniu jednak, nie więcej niż do 30 dni licząc odpowiednio od daty zgłoszenia Wady na Infolinii BEKO. BEKO zastrzega, że w wyjątkowych przypadkach, gdy Wada nie wpływa na funkcjonowanie Urządzenia, dopuszczalne jest przekroczenie terminu 30 dni opisanego w zdaniu poprzedzającym. Informacje o spodziewanych terminach napraw dostępne są na Infolinii BEKO pod numerem 62 766 77 70.
7. Po usunięciu Wady, Urządzenie zostanie dostarczone Użytkownikowi na koszt BEKO.

### IV. WYŁĄCZENIA.

1. Warunkiem skorzystania z niniejszych Warunków Gwarancji jest:
  - a. użytkowanie Urządzenia zgodnie z Instrukcją Obsługi dołączoną do tego Urządzenia i jego przeznaczeniem, jak również odpowiednie czyszczenie i konserwację Urządzenia;

## 5 Gwarancja

- b. użytkowanie w warunkach indywidualnego gospodarstwa domowego. Urządzenie nie jest używane do celów prowadzenia działalności gospodarczej lub w zastosowaniach eksploatacji masowej, w szczególności w gastronomicznej działalności hoteli, restauracji i innych obiektów turystyczno-rekreacyjnych lub zbiorowego żywienia.
  - c. stosowanie osprzętu zalecanego przez producenta;
  - d. brak ingerencji w Urządzenie przez osoby do tego nieupoważnione;
  - e. brak ingerencji w tabliczkę znamionową z numerem seryjnym Urządzenia.
2. Udzielona przez Beko Gwarancja nie obejmuje:
- a. wad powstałych z przyczyn innych niż tkwiące w Urządzeniu;
  - b. czynności przewidzianych w Instrukcji Obsługi, do wykonania których zobowiązany jest Użytkownik Urządzenia we własnym zakresie i na swój koszt, w tym: instruktażu dotyczącego obsługi Urządzenia, instalacji oraz regulacji urządzenia.
  - c. usterek powstałych w wyniku nieprawidłowego lub niewłaściwego użytkowania, niedbalstwa, przypadkowego uszkodzenia Urządzenia, nieodpowiedniego napięcia prądu lub dokonania jakichkolwiek zmian, które mają wpływ na niewłaściwe działanie Urządzenia, i które naprawiane były przez osoby nieupoważnione, używania instalacji niezgodnych z odpowiednimi Polskimi Normami i innych niż wymienione w Instrukcji Obsługi Urządzenia;
  - d. uszkodzeń mechanicznych, termicznych, chemicznych, korozji, innych uszkodzeń spowodowanych działaniem lub zaniedbaniem Użytkownika lub powstałych na skutek działania sił zewnętrznych (do których zalicza się w szczególności wyładowania atmosferyczne, skoki napięcia, wszystkiego rodzaju awarie domowej instalacji wodno-kanalizacyjnej, itp.), a także powstałych na skutek przedostania się zanieczyszczeń lub ciał obcych do Urządzenia.
  - e. zakamienienia (proces odkamieniania musi być przeprowadzany zgodnie z instrukcją obsługi z użyciem odpowiednich środków czyszczących)
  - f. elementów ze szkła, plastiku oraz porcelany;
  - g. odbarwień Urządzenia lub poszczególnych jego części;
  - h. usterek powstałych w wyniku niewłaściwego montażu Urządzenia w zabudowie meblowej, niezgodnego z Instrukcją Obsługi Urządzenia lub innymi wytycznymi dotyczącymi montażu sprzętu w zabudowie meblowej określonymi przez Producenta;

## 5 Gwarancja

- i. usterek powstałych na skutek przechowywania i użytkowania Urządzenia w warunkach, które są niezgodne z normalnymi warunkami domowymi określonymi wymaganiami powszechnie obowiązujących przepisów prawa i odpowiednich Polskich Norm.

### **V. POZOSTAŁE POSTANOWIENIA.**

Niniejsze warunki gwarancji mają zastosowanie do Urządzeń zakupionych od dnia 25.12.2014 r. Gwarant oświadcza, że niniejsza Gwarancja jest udzielana Użytkownikowi dodatkowo i nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień Użytkownika wynikających z przepisów o rękojmi za wady rzeczy sprzedanej na podstawie Kodeksu cywilnego.

## Si prega di leggere questo manuale prima dell'uso!

Gentile e stimato Cliente,

Grazie per aver scelto un prodotto Beko. Ci auguriamo che riesca ad ottenere i risultati migliori da questo prodotto, realizzato con tecnologia all'avanguardia e di alta qualità. Pertanto, prima di utilizzare il prodotto, La preghiamo di leggere con attenzione e per intero il presente manuale e ogni altro documento allegato, conservandoli come riferimento per impieghi futuri. Nel caso cedesse il prodotto ad altre persone, consegni loro anche queste istruzioni. Segua tutte le avvertenze e le informazioni riportate nel manuale utente.

### Significato dei simboli

I seguenti simboli sono utilizzati in diverse sezioni del presente manuale:



Informazioni importanti e suggerimenti utili sull'utilizzo.



**AVVERTENZA:** Avvisi in merito a situazioni pericolose per la sicurezza di persone e cose.



Adatto al contatto con alimenti.



Non immergere il dispositivo in acqua.



Classe di isolamento elettrico.



Questo prodotto è stato realizzato in impianti all'avanguardia e rispettosi dell'ambiente.

Questo dispositivo risulta conforme alla direttiva RAEE.



Non contiene PCB.

Questa sezione contiene istruzioni di sicurezza che consentono di prevenire il pericolo di lesioni personali o di danni materiali.

L'inosservanza di queste istruzioni invalida la garanzia accordata.

## 1.1 Sicurezza generale

- Questo dispositivo risulta conforme agli standard di sicurezza internazionali.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o prive di esperienza e/o conoscenze, qualora siano poste sotto supervisione oppure vengano istruite in merito all'uso sicuro del dispositivo, comprendendone i pericoli implicati.
- I bambini non devono giocare con il dispositivo. Pulizia e manutenzione non devono essere eseguite da bambini.
- I bambini non devono azionare il dispositivo.
- Mantenere il dispositivo e il suo cavo di alimentazione fuori dalla portata dei bambini.

# 1

## Istruzioni importanti per la sicurezza e l'ambiente

- Non utilizzarlo se il cavo di alimentazione, le lame o l'apparecchio stesso è danneggiato. Contattare un servizio di assistenza tecnica autorizzato.
- Utilizzare esclusivamente componenti originali o consigliati dal produttore.
- Non tentare di smontare il dispositivo.
- Il proprio impianto elettrico deve essere conforme ai valori riportati sul dispositivo.
- Non utilizzare il dispositivo con una prolunga.
- Non tirare il cavo di alimentazione per staccare la spina dalla presa.
- Scollegare il dispositivo quando rimane privo di supervisione e attendere che si arresti completamente prima di montare/smontare componenti o pulirlo.
- Non toccare la spina del dispositivo con le mani bagnate o umide.
- Non utilizzare il dispositivo con del cibo caldo.
- Per impedirne il surriscaldamento, non utilizzare ininterrottamente il dispositivo per più di 10 secondi.

# 1

## Istruzioni importanti per la sicurezza e l'ambiente

Tra ogni azionamento da 10 secondi, lasciar raffreddare per 1 minuto.

- Utilizzare l'apparecchio solo con la base e il recipiente in dotazione.
- Non azionare il dispositivo senza la presenza di ingredienti nel contenitore.
- Rimuovere ossa e sassolini dagli alimenti, in modo da evitare danni alle lame e al dispositivo stesso.
- Questo apparecchio non risulta adatto agli alimenti secchi o duri, poiché le lame si smusserebbero rapidamente.
- Per prevenire danni dovuti ad un uso incorretto, seguire tutte le indicazioni fornite.
- Si può incorrere in gravi lesioni da utilizzo scorretto quando si svuota il recipiente, durante la pulizia e afferrando le lame a mani nude. Reggere le lame esclusivamente dalla parte in plastica.
- Dopo la pulizia, asciugare il dispositivo e ogni componente prima di rimontarlo e ricollegarlo alla presa elettrica.

# 1

## Istruzioni importanti per la sicurezza e l'ambiente

- Non immergere l'apparecchio, il cavo di alimentazione o la spina elettrica in acqua o in altri liquidi.
- Non utilizzare il dispositivo né posizionare alcuna delle sue parti al di sopra o in prossimità di superfici calde.
- Se si desidera conservare i materiali di imballaggio, tenerli fuori dalla portata dei bambini.

### 1.2 Conformità alla direttiva WEEE e allo smaltimento dei rifiuti:

Questo apparecchio è conforme alla Direttiva UE WEEE (2012/19/EU). Questo apparecchio riporta il simbolo di classificazione per i rifiuti delle apparecchiature elettriche ed elettroniche (WEEE).



Questo apparecchio è stato realizzato con parti e materiali di alta qualità che possono essere riutilizzati e sono adatti ad essere riciclati. Non smaltire i rifiuti dell'apparecchio con i normali rifiuti domestici e gli altri rifiuti alla fine della vita di servizio. Portarlo al centro di raccolta per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Consultare le autorità locali per conoscere la collocazione di questi centri di raccolta.



# 1

## Istruzioni importanti per la sicurezza e l'ambiente

### 1.3 Conformità alla Direttiva RoHS:

L'apparecchio acquistato è conforme alla Direttiva UE RoHS (2011/65/EU). Non contiene materiali pericolosi o proibiti specificati nella Direttiva.

### 1.4 Informazioni di imballaggio



L'imballaggio del prodotto è fatto di materiali riciclabili in conformità con la normativa nazionale. Non smaltire i materiali di imballaggio con i rifiuti domestici o altri rifiuti. Portarli ai punti di raccolta per materiali di imballaggio previsti dalle autorità locali.

### 1.5 Suggerimenti per il risparmio energetico

Utilizzare il dispositivo seguendo i tempi suggeriti nel presente manuale. Scollegare l'apparecchio dopo l'uso.

## 2 Frullatore a Immersione

### 2.1 Panoramica



1. Interruttore di azionamento
2. Pulsante Turbo
3. Unità motore
4. Asta a immersione

### 2.2 Dati tecnici

#### **Alimentazione:**

220-240 V~, 50-60 Hz

#### **Potenza:** 600 W

Modifiche agli aspetti tecnici e progettuali riservate.

I valori dichiarati e affissi al dispositivo o gli altri documenti stampati e allegati rappresentano i valori ottenuti in laboratorio in accordo agli standard del settore. Tali valori possono variare a seconda dell'impiego del dispositivo e delle condizioni ambientali.

## 3 Utilizzo

### 3.1 Uso previsto

Questo apparecchio è concepito solo per uso domestico e non è adatto a scopi professionali. È destinato esclusivamente al taglio e all'elaborazione di modiche quantità di cibo solido.

### 3.2 Uso iniziale

Al primo utilizzo, pulire tutti i componenti del dispositivo (vedi sezione 4.1).

### 3.3 Frullare e tritare con l'asta a immersione

1. Montare l'asta del frullatore (4) all'estremità dell'unità motore (3) ruotandola in senso antiorario "⊖".
  - Sistemarla nel suo alloggiamento senza applicare eccessiva forza.
2. Mettere gli ingredienti (in piccoli pezzi) da lavorare nella ciotola di miscelazione.
3. Immergere nella ciotola di miscelazione.

4. Collegare il cavo di alimentazione.
5. Premere l'interruttore di azionamento per attivare.



È possibile ottenere migliori risultati compiendo dei movimenti circolari con il dispositivo in funzione.

6. Al termine delle operazioni, scollegare il dispositivo e attendere che si arresti completamente.
7. Rimuovere l'asta del frullatore (4) dall'unità motore (3) ruotandola in senso orario "⊕".

## 3 Utilizzo

### 3.4 Quantità massime e tempi di lavorazione

Ingredienti	Quantità max.
Aglione/Cipolla (a cubetti)	150-250 g
Zuppa	200-300 g
Prezzemolo	40-50 g
Carne (a cubetti)	100-150 g
Formaggio (a cubetti)	100-150 g
Nocciole, Mandorle e Semi	100-200 g
Frutta (a cubetti)	250-300 g
Alimenti per neonati	250-300 g



Ogni pressione dell'interruttore di azionamento che duri fra 1 e 2 secondi è considerata un "PULSE".



Una pressione di 1 secondo risulta sufficiente per alimenti teneri come cipolle e prezzemolo.

## 4 Pulizia e manutenzione

### 4.1 Pulizia

1. Scollegare il dispositivo prima di effettuare la pulizia.
2. Attendere che l'apparecchio si arresti completamente.
3. Usare un panno leggermente umido per pulire il corpo dell'unità motore e gli accessori del dispositivo.
4. È possibile lavare l'asta a immersione con dell'acqua tiepida e del detergente per piatti.

**AVVERTENZA:**

Le parti interne dell'asta a immersione non devono entrare a contatto con l'acqua.

5. Dopo la pulizia, asciugare ogni componente del dispositivo.

**AVVERTENZA:**

In nessun caso utilizzare benzina, solventi, detergenti abrasivi, oggetti metallici o spazzole dure per pulire il dispositivo.

**AVVERTENZA:**

Non immergere mai l'unità motore in acqua o altro liquido.

### 4.2 Conservazione

- Se non si intende utilizzare il dispositivo per un periodo prolungato, riporlo con cura.
- Scollegare il dispositivo prima di spostarlo.
- Conservare il dispositivo in un luogo fresco e asciutto.
- Mantenere il dispositivo fuori dalla portata dei bambini.

### 4.3 Movimentazione e trasporto

- Per la movimentazione e il trasporto del dispositivo, riporlo all'interno del suo imballaggio originale. L'imballo lo proteggerà contro eventuali danni materiali.
- Non posizionare carichi pesanti sul dispositivo o il suo imballaggio. Potrebbe danneggiarsi.
- Un'eventuale caduta del dispositivo potrebbe renderlo non funzionante o provocare dei danni permanenti.



### CERTIFICATO DI GARANZIA

La presente garanzia commerciale si intende aggiuntiva e non sostitutiva di ogni altro diritto di cui gode il consumatore, intendendo per consumatore esclusivamente colui che utilizza il bene per scopi estranei all'attività imprenditoriale o professionale eventualmente svolta e pertanto per uso domestico/privato, e in particolare non pregiudica in alcun modo i diritti del consumatore stabiliti dal Dlgs 206/05. BEKO Italy S.r.l. in conformità alla facoltà prevista dalla legge, offre al consumatore una garanzia commerciale aggiuntiva, nei termini e nei modi di seguito indicati.

Questo certificato non deve essere spedito per la convalida. È valido e operante solo se conservato assieme alla ricevuta fiscale o altro documento reso fiscalmente obbligatorio.

### Condizioni di Garanzia

1. BEKO Italy S.r.l. garantisce l'apparecchio per un periodo di 2 anni dalla data di acquisto (12 mesi se acquistato con fattura di vendita e non con scontrino fiscale).
2. La garanzia è valida esclusivamente sul territorio italiano compresa la Repubblica di San Marino e la città del Vaticano e deve essere comprovata da scontrino fiscale o fattura, che riporti il nominativo del Rivenditore, la data di acquisto dell'apparecchio nonché gli estremi i identificativi dello stesso (tipo, modello).
3. Per garanzia s'intende la sostituzione o riparazione gratuita delle parti componenti l'apparecchio che sono risultate difettose all'origine, per vizi di fabbricazione.
4. L'utente decade dai diritti di garanzia se non denuncia il difetto di conformità entro 2 mesi dalla scoperta dello stesso.
5. Diritto di Chiamata: gratuita per i primi 12 mesi di garanzia, a pagamento per gli altri 12 mesi nel caso l'utente non sia in grado di provare che il difetto sia dovuto a vizio di conformità del prodotto.
6. Manodopera e ricambi gratuiti per i 24 mesi del periodo di garanzia.
7. L'intervento di riparazione viene effettuato presso il centro di assistenza reperibile presso il call centre e sul sito [www.beko.it](http://www.beko.it), fatto salvo i casi di impossibilità oggettiva o di forza maggiore.
8. La riparazione o sostituzione dei componenti o dell'apparecchio stesso, non estendono la durata della garanzia.
9. Tutte le parti asportabili e tutte le parti estetiche, non sono coperte da garanzia.
10. Tutti i materiali soggetti ad usura non sono coperti da garanzia a meno che venga dimostrata la difettosità risalente a vizio di fabbricazione delle stesse.
11. La BEKO Italy S.r.l. declina ogni responsabilità per eventuali danni che possano derivare, direttamente od indirettamente, a persone e cose come conseguenza del mancato rispetto delle istruzioni tutte, incluse nell'apposito Manuale per l'uso dell'apparecchio allegato a ciascuno apparecchio, da parte dell'utente ed in particolar modo per quanto concerne le avvertenze relative alla installazione, all'uso ed alla manutenzione dell'apparecchio stesso.
12. La garanzia non diventa operante e l'assistenza sarà effettuata totalmente a pagamento nei seguenti casi:

## 5 Garanzia

- a. Danni dovuti al trasporto o alla movimentazione delle merci.
- b. Interventi di installazione e montaggio, così come l'errata connessione o errata erogazione dalle reti di alimentazione, mancanza di allacciamento alla presa di terra.
- c. Installazione errata, imperfetta o incompleta, per incapacità d'uso da parte dell'Utente, se mancano gli spazi necessari ad operare attorno ai prodotti, per eccessiva o scarsa temperatura dell'ambiente,.
- d. Interventi nei quali non è stato riscontrato il difetto lamentato, o per generici problemi di funzionamento causati da errata impressione del cliente
- e. Danni causati da agenti atmosferici ( fulmini, terremoti, incendi, alluvioni, ecc.)
- f. Se il numero di matricola risulta asportato, cancellato o manomesso.
- g. Riparazioni, modifiche o manomissioni effettuate da persone non autorizzate dal produttore o comunque per cause non dipendenti dal prodotto. Per guasti dovuti a mancanza di regolare manutenzione ( pulizia e manutenzione del prodotto,).
- h. Mancanza dei documenti fiscali o se gli stessi risultano contraffatti o non inerenti al prodotto.
- i. L'uso improprio dell'apparecchio, non di tipo domestico o diverso da quanto stabilito dal produttore, fa decadere il dritto alla Garanzia.
- j. Per tutte le circostanze esterne che non siano riconducibili a difetti di fabbricazione dell'elettrodomestico.
- k. Si intendono a pagamento anche tutti gli eventuali trasporti necessari per lo svolgimento degli interventi legati ai casi citati.

Il Servizio Assistenza di BEKO Italy S.r.l. è l'unico autorizzato a riparare i prodotti a marchio BEKO. Per ogni controversia è competente il foro di Milano.

Durante e dopo il periodo di garanzia, vi consigliamo di rivolgervi sempre ai nostri centri di assistenza autorizzati. Per contattare il Centro di Assistenza Tecnica Autorizzato operante nella sua zona chiami il numero unico per l'Italia:

### 02.03.03

Prima di contattare l'assistenza tecnica, al fine di agevolare la gestione della chiamata, è necessario avere a portata di mano il modello del prodotto e il documento fiscale di acquisto.

## Vă rugăm să citiți mai întâi acest manual!

Stimate client,

Vă mulțumim pentru că ați ales un produs Beko. Sperăm să obțineți cele mai bune rezultate de la produsul dumneavoastră, care a fost fabricat la standarde înalte de calitate și cu tehnologii performante. Din acest motiv, înainte de a utiliza produsul, vă rugăm să citiți cu atenție acest manual de utilizare și toate celelalte documente însoțitoare și să le păstrați pentru consultări ulterioare. Dacă transferați produsul altei persoane, oferiți-i și manualul de utilizare. Urmați instrucțiunile și acordați atenție tuturor informațiilor și avertismentelor din manualul de utilizare.

### Semnificația simbolurilor

Următoarele simboluri sunt utilizate în diverse capitole ale acestui manual de utilizare:



Informații importante și sugestii utile cu privire la utilizare.



**AVERTISMENT:** Avertismente pentru situații periculoase privitoare la siguranța vieții și a bunurilor.



Potrivit pentru contactul cu alimentele.



Nu scufundați produsul în apă.



Clasă de protecție pentru șoc electric.



Acest produs a fost fabricat în unități moderne, ecologice.



# 1

## Instrucțiuni importante referitoare la siguranță și mediul înconjurător

Această secțiune conține instrucțiuni de siguranță care vă vor ajuta să vă protejați de riscul vătămarilor corporale sau al pagubelor materiale.

Nerespectarea acestor instrucțiuni invalidează orice garanție acordată.

### 1.1 Siguranță generală

- Acest produs este conform cu standardele internaționale de siguranță.
- Acest produs poate fi utilizat de către persoanele ale căror capacități fizice, senzoriale sau mentale sunt diminuate sau de persoanele lipsite de cunoștințe sau experiență, atâta timp cât acestea sunt supravegheate sau instruite cu privire la utilizarea în siguranță a produsului și la pericolele posibile.
- Copiii nu trebuie să se joace cu produsul. Lucrările de curățare și întreținere nu trebuie să fie efectuate de către copii.
- Acest produs nu poate fi utilizat de către copii.
- Mențineți aparatul și cablul de alimentare în locuri inaccesibile copiilor.

## Instrucțiuni importante referitoare la siguranță și mediul înconjurător

- Nu utilizați produsul atunci când cablul de alimentare, lamele sau produsul în sine sunt deteriorate. Contactați un service autorizat.
- Utilizați doar componentele originale sau componentele recomandate de către producător.
- Nu încercați să demontați produsul.
- Tensiunea de alimentare a prizelor trebuie să corespundă cu informațiile furnizate pe plăcuța de identificare a produsului.
- Nu utilizați produsul cu un prelungitor.
- În momentul când scoateți fișa din priză, nu trageți de cablu.
- Decuplați produsul în momentul când acesta este lăsat nesupravegheat și așteptați ca acesta să se oprească complet în timpul montării/scoaterii accesoriilor sau înaintea curățării.
- Nu atingeți ștecherul aparatului cu mâinile umede sau ude.
- Nu utilizați acest produs pentru alimentele fierbinți.
- Pentru prevenirea supraîncălzirii, nu utilizați aparatul în mod continuu mai mult de 10 secunde. La fiecare 10

# 1

## Instrucțiuni importante referitoare la siguranță și mediul înconjurător

secunde de funcționare, lăsați aparatul să se răcească timp de 1 minut.

- Utilizați produsul doar cu baza și recipientul furnizate.
- Nu folosiți aparatul fără ingrediente în vas.
- Scoateți oasele și pietrele din alimente pentru a preveni avarierea aparatului și a lamelor.
- Acest produs nu este potrivit pentru alimentele uscate sau dure deoarece acest lucru va face ca lamele să se tocească.
- Respectați toate avertismentele pentru a preveni vătămările cauzate de utilizarea incorectă.
- În momentul când descărcați recipientul, în timpul curățării și prinderii lamelor de tocare cu mâinile goale pot apărea vătămări grave din cauza utilizării incorecte. În momentul când doriți să țineți lama de tocare, utilizați secțiunea din plastic.
- După curățare, uscați produsul și toate componentele înainte de a-l conecta la priza de alimentare și înainte de a atașa componentele.

# 1

## Instrucțiuni importante referitoare la siguranță și mediul înconjurător

- Nu scufundați produsul, cablul de alimentare sau ștecherul în apă sau alte lichide.
- Nu utilizați și nu plasați nicio componentă a acestui aparat pe suprafețe fierbinți sau în apropierea acestora.
- Dacă păstrați materialele folosite pentru ambalare, nu le lăsați la îndemâna copiilor.

### 1.2 Conformitate cu Directiva DEEE și eliminarea deșeurilor:

Acest produs este conform cu Directiva DEEE a UE (2012/19/UE). Acest produs a fost marcat cu simbolul de clasificare pentru deșeurile de echipamente electrice și electronice (DEEE).



Acest produs a fost fabricat cu componente și materiale de înaltă calitate, care pot fi refolosite și reciclate. La sfârșitul duratei de funcționare, nu eliminați produsul împreună cu deșeurile menajere și cu alte tipuri de deșeurile. Transportați-l la un punct de colectare pentru reciclarea echipamentelor electrice și electronice. Vă rugăm să contactați autoritățile locale pentru a afla mai multe informații cu privire la aceste puncte de colectare.

### 1.3 Conformitatea cu Directiva RoHS

Produsul pe care l-ați achiziționat este conform cu Directiva RoHS UE (2011/65/UE). Acesta nu conține materiale periculoase și interzise specificate în această Directivă.

# 1

## Instrucțiuni importante referitoare la siguranță și mediul înconjurător

### 1.4 Informații cu privire la ambalaj



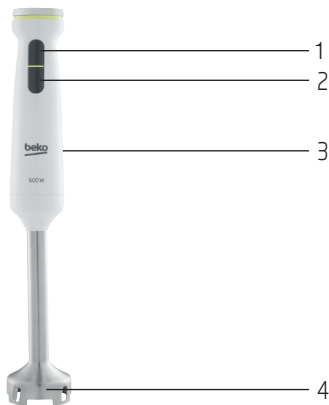
Materialele utilizate pentru ambalajul produsului sunt fabricate din materiale reciclabile, în conformitate cu reglementările naționale de mediu. Nu eliminați materialele utilizate pentru ambalare împreună cu deșeurile menajere sau alte tipuri de deșeuri. Transportați-le la punctele de colectare destinate ambalajelor, amenajate de autoritățile locale.

### 1.5 Acțiuni pentru economisirea de energie

Respectați timpii recomandați în manual în timpul utilizării. Deconectați produsul după utilizare.

## 2 Blenderul dumneavoastră de mână

### 2.1 Prezentare generală



1. Comutator de utilizare
2. Buton turbo
3. Unitate motor
4. Arbore de amestecare

### 2.2 Date tehnice

#### Tensiune de alimentare:

220-240 V ~, 50-60 Hz

**Alimentare:** 600 W

Drepturile pentru efectuarea modificărilor tehnice și de design sunt rezervate.

Valorile care sunt declarate pe etichetele aplicate pe aparatul dumneavoastră sau alte documente imprimate furnizate cu acesta reprezintă valorile care au fost obținute în laborator conform standardelor corespunzătoare. Aceste valori pot varia în funcție de utilizarea produsului și de condițiile ambientale.

## 3 Utilizare

### 3.1 Destinația de utilizare

Acest produs este destinat doar uzului casnic; nu este potrivit pentru uzul profesional. A fost proiectat doar pentru tocarea și baterea cantităților mici de alimente solide.

### 3.2 Utilizare inițială

Curățați componentele produsului înainte de utilizarea inițială (consultați 4.1).

### 3.3 Amestecarea și tăierea cu arborele de amestecare

1. Atașați arborele de amestecare (4) la capătul unității motorului (3) prin rotirea acestuia în sens opus acelor de ceasornic „⌚”.
  - Montați-l în poziție, dar nu aplicați prea multă forță.
2. Introduceți ingredientele pe care doriți să le pregătiți în bolul de amestecare (în bucăți mici).
3. Introduceți-le în bolul de amestecare.
4. Conectați aparatul la priza de alimentare.

5. Apăsăți comutatorul de utilizare pentru a utiliza produsul.



În timpul procesării, puteți obține rezultate mai bune dacă efectuați mișcări circulare cu aparatul.

6. Când ați terminat cu aparatul, deconectați-l și așteptați să se oprească complet.
7. Scoateți arborele de amestecare (4) din unitatea motorului (3) prin rotirea acestuia în sensul acelor de ceasornic „⌚”.

## 3 Utilizare

### 3.4 Cantitățile maxime și timpii de preparare

Ingredientul	Cantitate maximă
Usturoi/ceapă (tocată)	150-250 g
Supă	200-300 g
Pătrunjel	40-50 g
Carne (tocată)	100-150 g
Brânză (cubulețe)	100-150 g
Miezuri de alune/migdale	100-200 g
Fructe (taiate)	250-300 g
Lapte formulă pentru sugari	250-300 g



Fiecare apăsare a comutatorului de utilizare ce durează 1 până la 2 secunde reprezintă un „PULSE”.



Pentru alimentele mai moi precum ceapa sau pătrunjelul este suficient să apăsați comutatorul de utilizare timp de 1 secundă.



## 4 Curățarea și îngrijirea

### 4.1 Curățarea

1. Înainte de curățare decuplați produsul.
2. Așteptați oprirea părții respective a produsului.
3. Utilizați un material textil ușor umezit pentru a curăța unitatea motorului, capul de operare și părțile exterioare ale produsului.
4. Puteți curăța arborele de amestecare cu apă caldă și puțin lichid pentru spălat vase.

**AVERTISMENT:**

Părțile interioare ale arborelui de amestecare nu trebuie să intre în contact cu apa.

5. După curățare, uscați toate componentele produsului.

**AVERTISMENT:**

Nu utilizați niciodată benzină, solvent, agenți de curățare abrazivi, obiecte metalice sau perii dure pentru curățarea aparatului.

**AVERTISMENT:**

Nu scufundați niciodată unitatea motorului în apă sau în alt lichid.

### 4.2 Depozitarea

- Dacă intenționați să nu utilizați produsul pentru o perioadă lungă de timp, depozitați-l cu grijă.
- Înainte de ridicarea produsului și cablului acestuia, decuplați-l.
- Depozitați produsul într-un loc răcoros și uscat.
- Nu lăsați produsul la îndemâna copiilor.

### 4.3 Manevrarea și transportul

- În timpul manevrării și transportului, transportați produsul în ambalajul său original. Ambalajul protejează aparatul de deteriorări fizice.
- Nu așezați obiecte grele pe aparat sau pe ambalaj. Aparatul se poate deteriora.
- În cazul în care aparatul cade pe sol, este posibil ca acesta să nu mai funcționeze sau să fie iremediabil deteriorat.



# CERTIFICAT DE GARANȚIE

Tensiune de alimentare/frecvență: 230V/50Hz

Importator: ARCTIC S.A., Găești, Dâmbovița, str. 13 Decembrie nr. 210, email: office@arctic.ro

TIP:  **Electrocasnice mici de bucătărie - 3 ani**  **Cuptor cu microunde - 3 ani**

**Aspirator - 2 ani**  **Fier de călcat - 2 ani**  **Stație de călcat - 2 ani**

Model / Serie: .....

## VĂNZĂTOR

Nr. factură: ..... Data: .....

Vânzător (firma, localitatea): .....

## CUMPĂRĂTOR

Nume ..... Localitatea .....

Str. .... Nr. .... Bloc. .... Sc. .... Et. .... Ap. ....

Județ ..... Telefon ..... E-mail .....

S-a efectuat proba de funcționare a aparatului, s-a prezentat modul de folosire, s-au predat instrucțiunile de utilizare și toate accesoriile. Am primit aparatul în perfectă stare de funcționare.

Stimați clienți,

La cumpărare vă recomandăm să solicitați efectuarea probei de funcționare și să verificați existența instrucțiunilor de utilizare și a accesoriilor. Pentru a putea beneficia de toate avantajele produselor și serviciilor noastre vă rugăm:

- să citiți cu atenție și să respectați recomandările prezentate în "Instrucțiunile de utilizare".

- să păstrați cu grijă acest certificat pentru a-l putea prezenta (împreună cu documentul fiscal de achiziție), personalului SERVICE ARCTIC, la orice sesizare efectuată în perioada de garanție.

Vă mulțumim că ați optat pentru cumpărarea unui produs Beko!

**Durata medie de utilizare a produselor BEKO este de 5 ani!**

**Perioada de garanție legală de conformitate este de 2 ani de la intrarea produsului în posesia consumatorului.**

**Perioada de garanție comercială este de 3 ani de la intrarea produsului în posesia consumatorului, include și**

**perioada de garanție legală de conformitate și se acordă pentru următoarele categorii: Electrocasnice mici de bucătărie și Cuptoare cu microunde.**

Art. 22, alin. 3-6, din L449/2013, modificata de OG 9/2016:

- (3) Timpul de nefuncționare din cauza lipsei de conformitate apărute în cadrul termenului de garanție prelungeste termenul de garanție legală de conformitate și cel al garanției comerciale și curge, după caz, din momentul la care a fost adusă la cunoștința vânzătorului lipsa de conformitate a produsului sau din momentul prezentării produsului la vânzător/unitatea service până la aducerea produsului în stare de utilizare normală și, respectiv, al notificării în scris în vederea ridicării produsului sau predării efective a produsului către consumator.

- (4) Produsele de folosință îndelungată care înlocuiesc produsele defecte în cadrul termenului de garanție vor beneficia de un nou termen de garanție care curge de la data preschimbării produsului.

- (5) Produsele de folosință îndelungată defectate în termenul de garanție legală de conformitate, atunci când nu pot fi reparate sau când durata cumulată de nefuncționare din cauza deficiențelor apărute în termenul de garanție legală de conformitate depășește 10% din durata acestui termen, la cererea consumatorului, vor fi înlocuite de vânzător sau acesta va restitui consumatorului contravaloarea produsului respectiv.

- (6) Termenul de garanție curge de la data intrării bunului respectiv în posesia consumatorului, inclusiv pentru bunurile noi de folosință îndelungată, obținute prin tragere la sorți la tombole, câștigate la concursuri și similare sau acordate cu reducere de preț ori gratuit de către operatorii economici.

Garanția oferită de producător nu exclude garanția de viciu ascuns, conform OG 21/1992 (R2) privind protecția consumatorului și Codul Civil.

Service-ul acestui produs este asigurat de ARCTIC S.A. cu sediul în Găești, Dâmbovița, str. 13 Decembrie nr. 210.  
\*9010 • www.arctic.ro • e-mail: service@arctic.ro • Program Call Center: Luni - Vineri 08:30 - 20:00;  
Sâmbătă 09:00 - 17:00

**UNITĂȚILE SERVICE ALE ARCTIC S.A. EXECUTĂ REPARAȚII ÎN TERMENUL DE GARANȚIE ȘI ÎN AFARA ACESTUIA**

Nr. crt.	Data reclamației	Data primirii în reparație	Reparat			Prelungirea termenului de garanție	Efectuarea verificării	
			Programat	Data ridicării aparatului	Cauza întârzierii		SERVICE	CLIENT

**CONDITIILE DE GARANȚIE LEGALĂ DE CONFORMITATE ȘI GARANȚIE COMERCIALĂ:**

- Garanția se aplică numai dacă documentul fiscal de achiziție însoțită cu acest certificat sunt prezentate împreună cu produsul reclamat. Pentru efectuarea acestor proceduri de garanție sau pentru restituirea produsului defect, este necesar să se prezinte în mod obligatoriu produsul sau direct la Call Center Arctic. Termenul de garanție se prelungește cu timpul scurs de la data semnării defectului și până la data reușii acordării produsului în stare de funcționare. Prelungirea termenului de garanție se va înscris în certificatul de garanție de către unitatea SERVICE care a efectuat reparația.
- Garanția acoperă repararea și/sau înlocuirea pieselor constatate ca defecte (recauzate de consumator) de către tehnicianii Service Arctic.
- La cumpărare vă recomandăm să solicitați efectuarea probei de funcționare și să verificați existența tuturor accesorilor și a instrucțiunilor de utilizare. Produsul trebuie să funcționeze corespunzător și să nu prezinte defecte vizibile ale pieselor și accesorilor.
- Termenul de realizare a operațiilor de reparare, înlocuire sau întreținere este de 15 zile calendaristice de la data la care cumpărătorul a sesizat defecțiunea la magazinul de unde a achiziționat produsul sau direct la Call Center Arctic.

**Reclamațiile referitoare la aspectele prevăzute mai jos, se rezolvă numai contra cost:**

- nefuncționarea lămpilor de iluminare;
- accesoriile care nu au defecte ascunse de material constatate de tehnicienii Service Arctic;
- piese și accesorii care prezintă lovituri, zgârieturi, spărturi sau deformări.

**PRODUSUL NU BENEFICIAZĂ DE GARANȚIE LEGALĂ DE CONFORMITATE ȘI DE GARANȚIE COMERCIALĂ ÎN URMAȚOARELE CAZURI:**

- Nu au fost respectate instrucțiunile de transport, manipulare, instalare, utilizare și întreținere prescise.
- S-au utilizat piese sau accesorii care nu sunt aprobate de producător.
- Garanția nu se acordă subansamblelor și accesorilor casabile ale produselor care suferă deteriorări din vîna consumatorului.
- Tensiunea de alimentare a valorilor care nu se încadrează în limitele prevăzute de standarde (SR EN 50160).
- Instalația electrică a utilizatorului prezintă improvizări sau neconformități.
- Produsul a fost folosit în alte scopuri decît cel pentru care a fost proiectat.
- Produsul a suportat intervenții (reparații, modificări) din partea unor persoane neautorizate de producător.

**Drepturile consumatorului sunt cele prevăzute în Legea 449/2003 (R1), modificată și completată de 06 9/2016, și 06 21/1992 (R2). Drepturile consumatorului nu sunt afectate prin garanția comercială oferită.**





## 4.1 التنظيف

- حافظ على الجهاز بعيدًا عن متناول أيدي الأطفال.

## 4.3 التعامل والنقل

- أثناء التعامل والنقل فقم بحمل الجهاز في عبوتها الأصلية. الهدف من عبوة تغليف الجهاز هو حمايته من أي أضرار مادية.
- لا تضع أحمالاً ثقيلة على الجهاز أو العبوة. إذ يمكن أن يتعرض الجهاز للتلف.
- إسقاط الجهاز سيجعله غير قابل للعمل أو سيسبب أضرارًا دائمة.

1. انزع قابس الجهاز قبل التنظيف.
2. انتظر إلى أن يتوقف الجزء المعني من الجهاز.
3. استخدم قطعة قماش رطبة لتنظيف وحدة الموتور ورأس التشغيل والأجزاء الخارجية من الجهاز.
4. يمكنك تنظيف عمود الخلط بماء فاتر وقليل من سائل غسل الأطباق.

**تحذير:** لا يتعين أن يلامس الجزء الداخلي من عمود الخلط الماء.



5. جفف كل أجزاء الجهاز بعد التنظيف.

**تحذير:** يحظر تمامًا استخدام البنزين أو المذيبات أو المنظفات الكاشطة أو الأجسام المعدنية أو الفرش الصلبة في تنظيف الجهاز.



**تحذير:** لا تغمر وحدة المحرك في المياه أو أي سائل آخر.



## 4.2 التخزين

- إذا لم تخطط لاستخدام الجهاز لفترة طويلة من الوقت، يرجى تخزينه بعناية.
- انزع قابس الجهاز قبل رفعه مع الكابل.
- عليك تخزين الجهاز في مكان بارد وجاف.

## 3.4 الكميات القصوى والفترات

المقدار الأقصى	المكونات
جم 150-250	ثوم/بصل (مقطع)
جم 200-300	حساء
جم 40-50	البقدونس
جم 100-150	لحم (مكعبات)
جم 100-150	جبن (مكعبات)
جم 100-200	لب البنق/اللوز
جم 250-300	فواكه (مكعبات)
جم 250-300	طعام أطفال

كل ضغطة على مفتاح التشغيل لمدة ثانية تستمر من ثانية إلى ثابنتين تمثل "نبضة".



الضغط على مفتاح التشغيل لثانية واحدة يكفي للأطعمة الناعمة، مثل البصل والبقدونس.



## 3.1 الاستخدام المرغوب

7. اخلع عمود الخلط (4) من وحدة المحرك (3) من خلال إدارته في عكس اتجاه عقارب الساعة "⊖".

صمم الجهاز فقط للاستخدام المنزلي أو ما شابه ذلك، و ليس للاستخدام المهني. الجهاز مخصص لفرم الكميات الصغيرة من الطعام الصلب فقط.

## 3.2 الاستخدام المبني

نظف أجزاء الجهاز قبل الاستخدام الأول (انظر 4.1).

## 3.3 الخلط والفرم بعمود الخلط

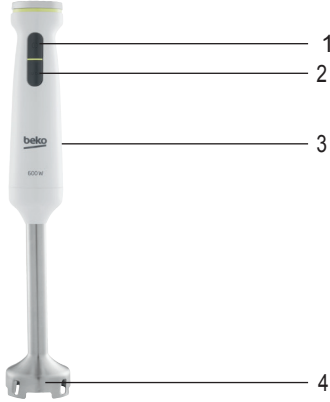
1. عليك تثبيت عمود الخلط (4) حتى النهاية بوحدة الموتور (3) من خلال إدارته عكس اتجاه عقارب الساعة "⊖".  
- ركبه في موضعه ولا تمارس القوة المبالغة.
2. ضع المكونات المطلوب تحضيرها في كأس القياس أو وعاء عميق (في قطع صغيرة).
3. ثم اغمسها في وعاء الخلط.
4. وصل قابس الجهاز.
5. اضغط على مفتاح التشغيل لبدأ الجهاز بالعمل.

يمكنك الحصول على نتائج أفضل إذا ما قمت بحركات دائرية أثناء المعالجة.



6. عند الانتهاء من العمل على الجهاز فافصله وانتظر إلى أن يتوقف تمامًا.





## 2.2 البيانات الفنية

مزود الطاقة:

220-240 فولت، ~ 50-60 هيرتز

الطاقة: 600 واط

حقوق التعديلات الفنية وتعديلات التصميم  
محفوظة.

1. مفتاح التشغيل

2. زر الترتيب

3. وحدة المحرك

4. عمود الخلط

قد يتصلب تاج ريباعللا أقفو تاربتخما في إهليلع لوصحلا دة يتلا هبغلا لثمة معمد تر فونتملا أعوبطملا ىرخلا تادنتسما وأ عبتنملا ىء عبتنملا تاملاعا في إهليلع راشملا هبغلا هب عطمحلا فسورظلاو زاهجلا مادختسلا لقفو هبغلا هذو فالتخت.

## 1.2 الالتزام بالتشريعات الخاصة بنفايات المعدات الكهربائية والإلكترونية والتخلص من نفايات المنتجات:

يتوافق هذا المنتج مع التشريعات الخاصة بنفايات المعدات الكهربائية والإلكترونية للاتحاد الأوروبي (EU/2012/19). يحمل هذا المنتج رمزاً تصنيفياً لنفايات المعدات الكهربائية والإلكترونية (WEEE).

تم تصنيع الجهاز من أجزاء ومواد عالية الجودة يمكن إعادة استخدامها وهي مناسبة لإعادة التدوير. لا تتخلص من المنتج الذي تنوي التخلص منه مع النفايات المنزلية أو غيرها من النفايات في نهاية فترة استخدامه. بل عليك أخذه إلى مركز التجميع لإعادة تدوير الأجهزة الكهربائية والإلكترونية. يرجى استشارة السلطات المحلية لديك لمعرفة مراكز التجميع هذه.



## 1.3 التوافق مع توجيه RoHS

المنتج الذي اشتريته متوافق مع توجيه الاتحاد الأوروبي (RoHS (2011/65/EU). هذا المنتج لا يحتوي على مواد مؤذية أو محظورة من تلك المشار إليها في التوجيه.

## 1.4 معلومات التعبئة

تم تصنيع مواد التعبئة للمنتج من مواد قابلة لإعادة التدوير وفقاً لتشريعات البيئة الوطنية لدينا. لا تتخلص من مواد التعبئة مع النفايات المنزلية أو غيرها من النفايات. خذها إلى نقاط تجميع مواد التعبئة المخصصة التابعة للسلطات المحلية.



## 1.5 أشياء تقوم بها لتوفير الطاقة

احرص على الالتزام بالأوقات الموصى بها في الدليل أثناء الاستخدام. انزع قابس الجهاز بعد الاستخدام.

الاستخدام.

- عند القيام بتفريغ الوعاء وأثناء التنظيف والإمساك بشفرات الفرغ بالأيدي المجردة فيمكن أن تتعرض لإصابات بالغة ناتجة عن عد الاستخدام بشكل سليم. استخدم الجزء البلاستيكي لمحاولة الإمساك بشفرة الفرغ.
- بعد الانتهاء من التنظيف جفف الجهاز وجميع الأجزاء قبل توصيله بالتيار وقبل تثبيت الأجزاء.
- لا تغمر الجهاز أو كابل الطاقة أو قابس الطاقة في المياه أو في أي سوائل أخرى.
- لا تقم أبداً بتشغيل أو وضع أي جزء من هذا الجهاز على أو بالقرب من الأسطح الساخنة.
- حافظ على مواد التغليف بعيداً عن متناول أيدي الأطفال.

- لا تستخدم الجهاز إذا كان كابل الطاقة أو الشفرات أو الجهاز به عطب. اتصل بمركز الخدمة المعتمد.
- لا تستخدم سوى الأجزاء الأصلية التي توصي بها جهة التصنيع.
- لا تحاول أبداً فك الجهاز.
- ينبغي أن تتوافق إمدادات الطاقة الخاصة بك مع المعلومات المقدمة على لوحة تصنيف الجهاز.
- لا تستخدم الجهاز على كابل تمديد خارجي.
- لا تسحب كابل الكهرباء عند فصل الجهاز.
- انزع قابس الجهاز حين يترك دون حراسة وانتظر إلى أن يتوقف تماماً أثناء التركيب/فك الإكسسوارات أو قبل التنظيف.
- لا تلمس الجهاز أبداً ويديك مبتلتان أو رطبتان.
- لا تستخدم الجهاز لتسخين الطعام.
- لتجنب سخونة المفرطة، لا يجوز استخدام الجهاز باستمرار لمدة تزيد على 10 ثوان. اتركه يبرد لمدة دقيقة بعد كل 10 ثوان تشغيل.
- عليك تشغيل الجهاز مع القاعدة الموردة والحاوية فقط.
- لا تقم بتشغيل الجهاز بدون وجود مكونات في الإناء.
- قم بإزالة العظام والأحجار من الطعام لمنع تلف وحدة الشفرات أو الجهاز.
- هذا الجهاز غير مناسب لمعالجة الأطعمة المجففة أو الصلبة، حيث إنها سوف تتسبب سريعا في أن تتلم الشفرات.
- احرص على اتباع كل التحذيرات منعا لوقوع إصابات راجعة إلى سوء

يحتوي هذا القسم على تعليمات السلامة التي ستساعدك على تجنب خطر إصابة الأفراد أو الإضرار بالملتمكات.  
عدم اتباع هذه التعليمات يؤدي إلى إبطال الضمان الممنوح.

## 1.1 السلامة العامة

- يخضع هذا الجهاز للمعايير الدولية للسلامة.
- يمكن استخدام هذا الجهاز من طرف الأشخاص الذين لديهم إعاقة بدنية، أو حسية، أو ذهنية، أو الذين ليس لديهم خبرة أو معرفة طالما أنهم يخضعوا لرقابة فيما يتعلق بسلامة استخدام المنتج أو يتم توجيههم وفقاً لذلك أو يفهمون مخاطر استخدام المنتج.
- لا يجوز للأطفال اللعب بالجهاز. لا يجوز إجراء أعمال التغيير والصيانة من خلال الأطفال.
- هذا الجهاز غير مخصص للاستخدام من قبل الأطفال.
- حافظ على الجهاز والكابيل بعيداً عن متناول أيدي الأطفال.



## يرجى قراءة هذا الدليل أولاً!

عزيزي العميل،

شكراً لك على شرائك هذا المنتج من Beko. نأمل أن تحصل على أفضل النتائج من جهازك والذي قد تم تصنيعه بأعلى جودة وبأحدث التقنيات. ولذلك، يرجى قراءة كامل دليل المستخدم هذا وجميع المستندات المصاحبة له بعناية قبل استخدام المنتج والاحتفاظ بها كمرجع للاستخدام المستقبلي. إذا قمت بتسليم الجهاز لشخص آخر، فأعطه دليل المستخدم أيضاً. اتبع الإرشادات مع إيلاء اهتمام خاص لجميع المعلومات والتحذيرات في دليل المستخدم.

## معاني الرموز

تستخدم الرموز التالية في أجزاء متعددة من دليل المستخدم هذا:

معلومات مهمة وتنبيهات مفيدة عن الاستخدام.	
تحذيرات: بشأن مواقف خطيرة تتعلق بسلامة الحياة والمنشآت.	
مناسب لملامسة الطعام.	
لا تقم أبداً بغمر الجهاز في الماء.	
فئة الحماية من الصعقة الكهربائية.	



تم إعداد هذا المنتج في مرافق حديثة وصديقة للبيئة.

لا يحتوي على دوائر مطبوعة (PCB).



يتوافق مع تشريعات WEEE.

# خلاط يدوي

## دليل المستخدم



HBS6600W

AR

**beko**

01M-8839613200-0918-02